

look out to the future



Jahresbericht Rapport annuel

2013

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Inhalt

Inhalt	1
Vorwort des Präsidenten	2
Aktivitäten 2013	4
Neue Mitglieder 2013	9
Zusammenarbeit in der Schweiz	10
Zusammenarbeit in Europa und international	12
Marktanalyse 2013	13
Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder	16
Fachgruppen und Bereiche	17
Übersicht SIA, SN EN Normen und	19
Richtlinien im Fassadenbau	19
Projektreporte	24

Contenu

Contenu	1
Avant-propos du Président	2
Activités en 2013	4
Nouveaux membres 2013	9
Collaboration en Suisse	10
Collaboration en Europe et international	12
Analyse du marché 2013	13
Organisation CSFF et Comité	16
Groupes spécialisés et domaines	17
Aperçu des normes et directives SIA, SN EN	19
en construction de façades	19
Rapport des projets	24

Impressum

Herausgeber

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Riedstrasse 14, Postfach
CH-8953 Dietikon
Tel. +41 (0)44 742 24 34
Fax +41 (0)44 741 55 53
info@szff.ch
www.szff.ch

Redaktion

Fabio Rea
Ubaldo Häring
Walter Baumgartner
Rudolf Locher
Ruth Wasser

Mentions légales

Editeur

Centrale Suisse Fenêtres et Façades
Riedstrasse 14, Case postale
CH-8953 Dietikon
Tél. +41 (0)44 742 24 34
Fax +41 (0)44 741 55 53
info@szff.ch
www.szff.ch

Rédaction

Fabio Rea
Ubaldo Häring
Walter Baumgartner
Rudolf Locher
Ruth Wasser

Vorwort des Präsidenten



Die Schweiz verzeichnete 2013 ein robustes Wirtschaftswachstum trotz der aussenwirtschaftlich schwierigen Lage. Einmal mehr trugen die Bauinvestitionen zu einer positiven Entwicklung bei. Zusammen mit dem Privat- und Staatskonsum erwiesen sie sich als wichtigste Stütze unseres Binnenmarktes. Tiefe Arbeitslosigkeit und volle Auftragsbücher – die Wirtschaftsprognosen sagen der Schweiz auch weiterhin Prosperität voraus, wenn auch mit Warnhinweisen im Bezug auf unsere Aussenpolitik. Entsprechend sehe und fühle ich eher verhaltenen Optimismus.

Zur Bekämpfung der Finanzkrise liessen die Währungshüter Europas und der USA die Geldschleusen weit offen. Als Folge dieser ultraexpansiven Geldpolitik kletterten auch die Aktienmärkte auf neue Allzeithochs. Davon profitierte ebenso die Schweizer Börse. Der Swiss Market Index legte um fast 19% zu. Erhitzte Märkte werden sich zwangsläufig korrigieren – die Konsequenzen für die Wirtschaft sind schwierig abzuschätzen; die Bauwirtschaft ist hier dem Markt ausgesetzt. Das dürfte manchen Wirtschaftsauguren die Stirne in Falten legen.

Die Auswirkung der Zweitwohnungsinitiative wird in den kommenden Jahren die Bauwirtschaft nachhaltig prägen. Aus Kapazitätsgründen waren die Schweizer Unternehmungen nicht in der Lage, alle Aufträge auszuführen. Viele wurden von ausländischen Unternehmungen ausgeführt. Es gibt leider keine offiziellen Erhebungen, aber aus dem Fassadenbau ist uns bekannt, dass bei Aufträgen über 1,0 Mio. ca. 50% an ausländische Firmen vergeben wird. Mit der Hoffnung auf eine Erholung des Baumarktes in unseren Nachbarländern sowie dem sinkenden Bauvolumen in der Schweiz sollte unser Markt an Attraktivität einbüßen für ausländische Firmen. Dies könnte zu einer Stabilisierung der Preise im Fassadenbau führen.

Die Verschärfung der Subunternehmerhaftung führt leider zu einem erhöhten administrativen Aufwand und nicht zur gewünschten verbesserten Kontrolle der Einhaltung der Mindestlöhne (GAV) von insbesondere den ausländischen Unternehmungen. Die Auswirkungen werden sehr gering sein; die wenigsten Mitarbeiter unserer Branche beziehen den Mindestlohn. Im Fassadenbau ist die Elementfertigung weit fortgeschritten und die Montagearbeiten vor Ort sind im Bereich von 10–15% – nur hier wirkt die Mindestlohn-Einhaltung der ausländischen Firmen. Das grössere Problem liegt darin, dass die Halbfabrikate, welche wir in der Schweiz kaufen, teurer sind als im Ausland. Hier müssen wir Einhalt gebieten, insbesondere wenn wir als Schweizer gezwungen sind, Produkte von identischen Unternehmungen zu massiv überhöhten Preisen zu beziehen.

Avant-propos du Président

En 2013, la Suisse a enregistré une solide croissance économique malgré une situation économique extérieure difficile. Une fois de plus, les investissements dans la construction ont contribué à une évolution positive. Avec la consommation des particuliers et de l'État, ils se sont avérés être un soutien majeur de notre marché intérieur. Un faible taux de chômage et des carnets de commandes bien remplis: les économistes maintiennent à la Suisse leurs pronostics de prospérité malgré quelques avertissements à propos de notre politique extérieure. J'observe et je ressens de la même façon une tendance à l'optimisme modéré.

Afin de combattre la crise financière, les autorités monétaires de l'Europe et des États-Unis ont gardé grandes ouvertes les vannes financières. Conséquence de cette politique monétaire ultraexpansive, les marchés d'actions ont enregistré de nouveaux records absolus, ce dont la Bourse suisse a également bénéficié: le Swiss Market Index a progressé de presque 19%. Les marchés en surchauffe se corrigeront par la force des choses, mais les conséquences pour l'économie sont difficiles à évaluer. En l'occurrence, l'économie de la construction est exposée au marché. Cette situation ne manquera pas de laisser perplexes bon nombre d'augures de l'économie.

Les effets de l'initiative résidences secondaires marqueront durablement l'économie de la construction pour les années à venir. Pour des raisons de capacité, les entreprises suisses n'ont pas été en mesure d'exécuter toutes les commandes. Nombre d'entre elles furent exécutées par des entreprises étrangères. Il n'existe malheureusement pas de statistique officielle, mais nous savons par la construction de façades qu'environ 50% des commandes supérieures à 1 million sont attribuées à des sociétés étrangères. Avec l'espoir d'une reprise du marché de la construction dans nos pays voisins ainsi qu'une diminution des volumes de construction en Suisse, notre marché devrait perdre son attrait pour les sociétés étrangères. Cela pourrait avoir pour effet de stabiliser les prix dans la construction de façades.

Les conditions plus strictes concernant la responsabilité des sous-traitants conduisent malheureusement à des charges administratives accrues au lieu de l'amélioration du contrôle du respect des salaires minimaux (CCT) notamment par les entreprises étrangères, qui était souhaitée. Les effets en seront très faibles: dans notre branche, un nombre restreint de salariés reçoit le salaire minimal. En construction de façades, la fabrication par éléments a largement progressé et les travaux de montage sur place sont de l'ordre de 10 à 15%. C'est le seul domaine où le respect des salaires minimaux par les entreprises

Wir haben eine sehr spannende Zeit mit grossen Herausforderungen vor uns. Dies verlangt nach umsichtiger und weit-sichtiger Führung der Unternehmer und eine aktive Rolle der Führungskräfte in Politik und Verbänden. Wir haben nun die Chance, die nächsten Jahre und Jahrzehnte aktiv mitzugestalten.

In diesem Sinne wünsche ich uns allen viel Erfolg und beste Gesundheit.

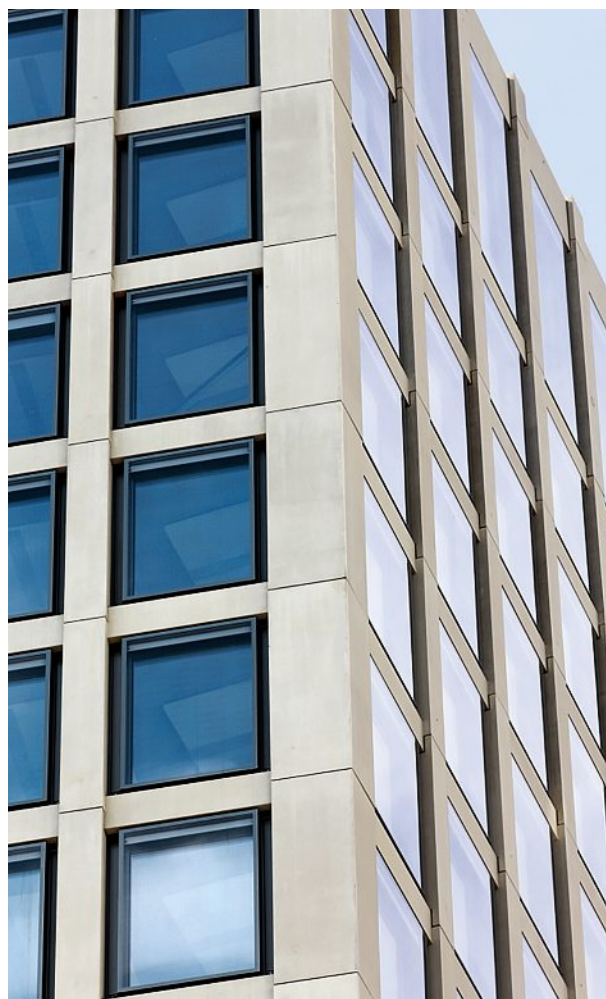
étrangères est effectif. Le problème majeur est que les produits semi-finis que nous achetons en Suisse sont plus chers qu'à l'étranger. Il nous faut ici y mettre un terme, en particulier si nous sommes contraints en tant que Suisses d'acheter des produits d'entreprises identiques à des prix absolument excessifs. Nous sommes au début d'une période de challenges de grande ampleur, qui s'annonce passionnante et qui exigera des entrepreneurs une gestion encore plus prudente et tournée vers le long terme, ainsi qu'un rôle actif des cadres vis-à-vis de la politique et des associations professionnelles. Nous avons aujourd'hui la chance de participer activement à l'élaboration des prochaines années et des prochaines décennies.

Dans cet esprit, je nous souhaite à tous plein succès et la meilleure santé possible.

Der Präsident / Le Président



Markus Stebler



Fachhochschule St. Gallen; Quelle: WICONA Schweiz

Aktivitäten 2013

Schulungen

Im Februar organisierte die SZFF zusammen mit der Fachgruppe Fassadenreinigung einen Weiterbildungskurs für Profis in der Fassadenreinigung. Der Schulungskurs «SZFF-Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden» war im Nu ausgebucht. Themenschwerpunkte der Ausbildung waren Fassadentypen, Güte- und Prüfbedingungen, Baustoffe und Veredelungen, Arbeitssicherheit und Hebebühnen. Im Praxisteil wirkten die Teilnehmenden in kleinen Gruppen bei einem Reinigungsablauf nach den SZFF-Richtlinien mit. Die Fokussierung lag im Praxisteil auf der Grundreinigung von Metall- und Steinfassaden, den Versiegelungen und den Schutzbehandlungen.

Generalversammlung 2013

Am 11. April 2013 haben 108 Vertreter aus 68 Mitgliedsfirmen und Gäste der SZFF an der 45. Generalversammlung der SZFF in der Umweltarena in Spreitenbach teilgenommen. Die statutarischen Geschäfte wie Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung, Arbeitsprogramm und Budget gingen speditiv über die Bühne, alle Vorlagen wurden einstimmig genehmigt.

Wahlen Vorstand

Roman Aepli, Vorstandsmitglied und Leiter der Fachgruppe Fassadenbau, wurde von der Generalversammlung in seinem Amt bestätigt.

Dino Rossi, Vorstandsmitglied und Leiter PR-Kommission, wurde von der Generalversammlung in seinem Amt bestätigt.

Nadir Solenghi, Vorstandsmitglied und Kassier, wurde von der Generalversammlung in seinem Amt bestätigt.

Herzlichen Dank an die Sponsoren!

Zur Generalversammlung im Jahr 2013 durfte die SZFF auf die grosszügige Unterstützung folgender Sponsoren zählen:

- Dätwyler Schweiz AG, Schattdorf
- Flachglas (Schweiz) AG, Wikon
- GYSO AG, Kloten
- IGP Pulvertechnik AG, Wil
- JANSEN AG, Oberriet
- ORGADATA Swiss GmbH, Sarnen

Einen herzlichen Dank der Firma Wicona Hydro Building Systems AG, welche grosszügigerweise den Apéro vor dem Mittagessen offerierte.

Activités en 2013

Cours de perfectionnement

En février la CSFF a organisée en collaboration avec le groupe nettoyage de façades un cours de formation pour les entreprises professionnelles en nettoyage des façades. Le cours a été immédiatement complet. Les thèmes principaux de la formation étaient les types de façades, les conditions de qualité et de contrôle, les matériaux de construction et les améliorations, la sécurité du travail et les plateformes de levage. Dans la partie pratique, les participants participaient en petits groupes au déroulement d'un nettoyage suivant les directives CSFF. Dans la partie pratique, l'accent a été mis sur le nettoyage fondamental des façades en métal et en pierre, les vitrifications et les traitements de protection.

Assemblée Générale 2013

Le 11 avril 2013, près de 108 membres de 68 entreprises et invités de la CSFF ont participé à la 45ème Assemblée Générale de la CSFF à la Umweltarena à Spreitenbach. Les affaires statutaires, comme l'approbation du rapport annuel, le compte annuel, le programme de travail et le budget, ont été expédiés rapidement et tous les documents approuvés à l'unanimité.

Elections du comité directeur

Roman Aepli, membre du comité directeur et chef du groupe technique constructeurs de façades, a été confirmé dans ses fonctions par l'assemblée générale.

Dino Rossi, membre du comité directeur et chef du relations publiques, a été confirmé dans ses fonctions par l'assemblée générale.

Nadir Solenghi, membre du comité directeur et caissier, a été confirmé dans ses fonctions par l'assemblée générale.

Un grand merci à tous les sponsors!

Pour son Assemblée Générale en 2013, la CSFF a pu compter sur un soutien généreux de ses fournisseurs.

- RAICO SWISS, Aarau
- Reynaers AG, Frauenfeld
- Sika Schweiz AG, Zürich
- SIMON RWA Systeme AG, Fehraltorf
- WICONA

Un grand merci à l'entreprise Wicona Hydro Building Systems AG, qui a généreusement pris en charge l'apéritif.

Seminar Schallschutz im Fenster- und Fassadenbau

Die Anforderungen an den Schallschutz haben in den vergangenen Jahren stark zugenommen. Bedingt durch Bauten an Strassen mit hohem Lärmaufkommen, neuen Fluglärmmverordnungen sowie den gestiegenen Ansprüchen der Menschen zum Schutz vor Lärmimmissionen, haben die Anforderungen/Ansprüche ihren Weg in die LSV gefunden (Lärmschutzverordnung durch den Gesetzgeber). Die LSV zusammen mit der SIA Norm 181 «Schallschutz im Hochbau» bilden die Planungsgrundlagen und Ausführungsanforderungen für Neu- und Umbauten. Da die Umsetzung äusserst komplex ist und eine Herausforderung an Architekten, Fachplaner und die ausführenden Unternehmen am Bau stellt, hat die SZFF zusammen mit namhaften Spezialisten auf dem Gebiet ein eintägiges Seminar organisiert. Ziel des Seminars war, möglichst praxisorientiert, ohne zu viel Theorie, anhand von Fallbeispielen und Lösungsansätzen die hochkomplexe Materie des Schallschutzes dem interessierten Zielpublikum (Fenster- und Fassadenbauer, Konstrukteure, Projektleiter, Fachplaner, Bauleiter und Architekten), näherzubringen.

Das Seminar wurde an der Hochschule Luzern Architektur & Technik Horw am 13. Juni 2013 durchgeführt. Die Organisatoren wurden von der grossen Nachfrage förmlich überrannt, was dazu führte, dass nach dem ersten Seminar mit 84 Teilnehmern am 14. November noch ein zweites Seminar mit 59 Teilnehmern durchgeführt wurde.

Séminaire «L'isolation acoustique dans la construction de fenêtres et de façades»

En matière d'isolation acoustique, les exigences ont fortement augmenté ces dernières années. En raison des constructions le long de rues et routes au niveau sonore élevé, des nouvelles réglementations sur les bruits aériens ainsi que des exigences accrues des utilisateurs en matière de protection contre les immissions de bruit, toutes ces exigences se sont retrouvées dans l'OPB (l'Ordonnance sur la protection contre le bruit voulue par le législateur). Ensemble, l'OPB et la norme SIA 181 «Protection contre le bruit dans bâtiment» constituent les bases de planification et les exigences d'exécution pour les constructions neuves et les transformations. Comme la mise en œuvre en est extrêmement complexe et qu'elle constitue un challenge pour les architectes, les concepteurs et les entreprises chargées de l'exécution de la construction, la CSFF a organisé avec des spécialistes renommés un séminaire d'une journée sur ce sujet. L'objectif de ce séminaire était de sensibiliser un public ciblé de personnes concernées (constructeurs de fenêtres et de façades, constructeurs, chefs de projets, concepteurs, conducteurs de travaux et architectes) à l'extrême complexité de la protection contre le bruit, d'une manière pratique, sans excès de théorie, à l'aide d'exemples concrets et d'ébauches de solutions.

Le séminaire s'est tenu au département «Technique et architecture» de la Haute école de Lucerne, à Horw, le 13 juin 2013. Les organisateurs furent submergés de demandes, au point qu'après le premier séminaire rassemblant 84 participants, un deuxième séminaire fut organisé le 14 novembre pour 59 autres participants.

Journée professionnelle

Am 26. September war es die Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden (SZFF), unter der Federführung der Gruppe Romandie, die zur Journée professionnelle an der Hochschule für Technik und Architektur in Fribourg lud. Unter dem Motto «Et pourquoi pas?» trafen sich über 150 Teilnehmerinnen und Teilnehmer zu ausgearbeiteten Fachreferaten rund um das Thema Architektur, Metallbau und Glas.



Journée professionnelle

Le 26 septembre ce fut le tour de la Centrale suisse des constructeurs de fenêtres et façades (CSFF), à l'initiative du Groupe Romandie, d'inviter à une journée professionnelle à l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg. Cette journée baptisée «Et pourquoi pas?» a réuni 150 professionnels qui ont écouté des exposés spécialisés consacrés à l'architecture, la construction métallique et la construction en verre.

LEGAL DAY

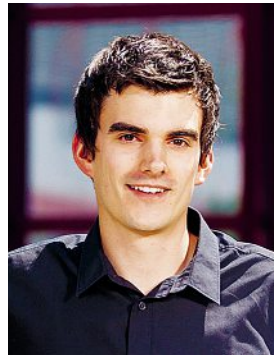
Im September organisierte die SZFF in Zusammenarbeit mit SwissLegal Frick Anwälte im Rahmen eines Pilotversuchs den LEGAL DAY. An dieser Halbtagesveranstaltung, die in der Umweltarena Spreitenbach stattfand, erhielten die SZFF-Mitglieder Antworten auf rechtliche Fragen rund um das Produktsicherheitsgesetz und das Obligationenrecht (Werkvertrag, Kaufvertrag etc.). Die Teilnehmer hatten die Gelegenheit, ihre Fragen schon im Voraus schriftlich einzureichen. Das Pilotprojekt erhielt seitens der Teilnehmer sehr gute Resonanzen. Der LEGAL DAY wird demnächst auch in der Romandie stattfinden.

LEGAL DAY

En septembre, la CSFF a organisé le LEGAL DAY en collaboration le cabinet d'avocats SwissLegal Frick Anwälte, dans le cadre d'un essai pilote. Lors de cette manifestation d'une demi-journée qui s'est tenue à la Umweltarena de Spreitenbach, les membres de la CSFF ont obtenu des réponses à leurs questions juridiques sur des sujets comme la loi sur la sécurité des produits et le Code des obligations (contrat d'entreprise, contrat de vente, etc.). Les participants ont eu la possibilité de déposer leurs questions écrites à l'avance. Ce projet pilote a reçu un écho très favorable de la part des participants. Le LEGAL DAY se tiendra prochainement aussi en Suisse romande.

Anerkennungspreis

Josua Villiger, der kürzlich an der Hochschule Luzern – Technik & Architektur das Bautechnik-Studium in der schweizweit einzigartigen Studienrichtung Gebäudehülle abgeschlossen hat, ist vom Fachverband Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden SZFF mit dem Anerkennungspreis in der Höhe von CHF 1000 ausgezeichnet worden. In seiner Bachelor-Arbeit beschäftigte er sich mit gebogenem Isolierglas. Um dieses herzustellen, gibt es verschiedene Methoden; eine davon ist die Kaltverformung. Wie sie sich auf das Isolierglas auswirkt, war bisher nicht genau bekannt. Zum Wissensaufbau hat Josua Villiger mit seiner Analyse einen Beitrag geleistet. Im Bereich Bau bietet die Hochschule Luzern – Technik & Architektur zahlreiche praxisbezogene Weiterbildungen an: vom Minergie-Fachkurs über diverse CAS bis hin zu MAS-Programmen wie etwa der Managementweiterbildung MAS Baumanagement, welche sich an Bauherren, Planende und Ausführende richtet, die anspruchsvolle Bauprojekte und -portfolios betreuen.



Prix de reconnaissance

Josua Villiger a récemment achevé des études de technique de la construction au département «Technique et architecture» de la Haute école de Lucerne, dans le domaine d'études (unique en Suisse) «Enveloppe du bâtiment». Il a été distingué par l'association professionnelle Centrale Suisse Fenêtres et Façades (CSFF) par le Prix de reconnaissance, d'un montant de CHF 1000. Il a consacré son travail de bachelor au verre isolant bombé. Il existe différentes méthodes pour fabriquer ce dernier, parmi lesquelles la déformation à froid. Ses effets sur le verre isolant n'étaient pas connus avec précision jusque-là, mais l'analyse de Josua Villiger a contribué au développement du savoir dans ce domaine. Le département «Technique et architecture» de la Haute école de Lucerne propose, dans le domaine de la construction, de nombreuses formations continues axées sur la pratique: des cours pour spécialistes MINERGIE, différents programmes de CAS et même de MAS comme le Master of Advanced Studies en formation continue «Gestion de projets de construction». Toutes ces formations s'adressent aux maîtres d'ouvrage, concepteurs et chargés d'exécution ayant à gérer des projets et portefeuilles de constructions ambitieux.

Zeitschrift FASSADE



Die Zeitschrift FASSADE erreichte auch 2013 ein breites Lesepublikum im In- und Ausland. Exklusive Veröffentlichungen über architektonisch und konstruktiv interessante Bauten dokumentierten die kreative Vielfalt und Tendenzen im Fassadenbau. Technische Berichte und Hintergrundinformationen informierten über Forschungsergebnisse, Einsatz und Verhalten von Materialien und Bauteilen.

Revue FAÇADE



La revue FAÇADE a atteint en 2013 aussi un vaste public de lecteurs en Suisse et à l'étranger. Des publications exclusives sur des constructions intéressantes du point de vue architectural ont documenté la diversité créative et les tendances dans la construction de façades. Des rapports techniques et des informations de fond ont renseigné sur des résultats de recherche, l'emploi et le comportement de matériaux et d'éléments de construction.

Artikelbibliothek

Mit der Ausgabe 02/2013 wurde auch das neu erstellte elektronische Archiv aufgeschaltet. Unter www.fassade.ch/Artikelbibliothek öffnet sich das Tor zur Fassadengeschichte. Die für unsere Leserinnen und Leser erschaffene Bibliothek enthält alle ab dem Jahr 2004 bis heute publizierten Artikel der Zeitschrift FASSADE. Hier spricht also die Geschichte zu Ihnen, eine Geschichte, die mit jeder Ausgabe unserer Zeitschrift weiter in die Zukunft des Fenster- und Fassadenbaus vordringt und der Vergangenheit ein Archiv für interessierte Kreise zur Verfügung stellt.

Gleichzeitig wurde auch die neue Rubrik «NETWORK FAÇADE» lanciert. Diese Rubrik berichtet über das Geschehen an nationalen und/oder internationalen Hochschulen, bringt Hintergrundberichte zu Netzwerken und Verbandsaktivitäten oder informiert über die Themen an Veranstaltungen für die Fenster- und Fassadenbranche.

Bibliothèque d'articles

La parution du numéro 02/2013 a aussi été l'occasion d'ouvrir le tout nouveau service d'archives électroniques. Le portail de l'histoire de FAÇADE s'ouvre à l'adresse www.fassade.ch/Artikelbibliothek. Cette bibliothèque créée pour nos lectrices et nos lecteurs contient tous les articles publiés dans la revue FAÇADE depuis l'année 2004 et jusqu'à aujourd'hui. C'est donc l'Histoire qui s'adresse à vous, une Histoire qui, à travers chaque numéro de notre revue, s'avance de plus en plus vers le futur de la construction de fenêtres et de façades et qui met à la disposition des personnes concernées toutes les archives du passé.

Dans le même temps eut lieu le lancement de la nouvelle rubrique «NETWORK FAÇADE», qui rapporte ce qui se passe dans les hautes écoles et universités nationales et/ou étrangères, propose des articles de fond sur les activités des réseaux et des associations professionnelles ou informe les lecteurs des sujets des différentes manifestations dans la branche de la construction de fenêtres et de façades.

PRIXFORIX 2013

Bereits zum zweiten Mal wurde der PRIXFORIX-Fassadenaward anlässlich der Generalversammlung der SZFF verliehen. Die Fachjury konnte aus einem breiten Teilnehmerfeld von mehr als 30 eingereichten Projekten auswählen. Mehr Informationen finden Sie unter www.fassadenaward.ch.

PRIXFORIX 2013

Pour la deuxième fois déjà, le PRIXFORIX pour les façades a été décerné à l'occasion de l'assemblée générale de la CSFF. Le jury de spécialistes a choisi parmi une vaste palette de participants de plus de 30 projets soumis. Vous trouverez de plus amples informations sur www.fassadenaward.ch.



Die Preisträger

- | | |
|--------------------|--|
| 1. Preis | jessenvollenweider architektur, Basel |
| 2. Preis (geteilt) | Burckhardt+Partner AG
giuliani.hönger, Zürich |

Die Jury

- Hans Emmer, EPP AG, Münchenstein
- Markus Läubli, SIGaB, Schlieren
- Prof. Urs Peter Menti, HSLU T&A, Horw
- Christa Vogt, ETH Zürich

Die Projektträger

Initianten/Hauptsponsoren

- Aepli Metallbau AG, Gossau SG
- Glas Trösch AG, Volketswil
- Griesser AG, Aadorf
- WICONA Hydro Buildings Systems AG, Mägenwil

Co-Sponsoren

- Würth AG, Arlesheim
- Gilgen Doors Systems AG, Schwarzenburg
- Swisscom IT Services, Bern
- Metallpfister, Dietlikon
- Ernst Schweizer AG, Hedingen
- Jansen AG, Oberriet
- Debrunner Acifer, St. Gallen
- Sika Schweiz AG, Zürich
- Hitz Fassadenpflege AG, Rorschach
- Meyer Burger AG, Thun
- HUECK SWISS AG, Härkingen

Partner

- DARCH, ETH Zürich
- Hochschule Luzern – Technik & Architektur
- SZFF / CSFF
- SMT, Basel
- MINERGIE
- SMU / USM



Zertifizierungsstelle für MINERGIE®-Fenster

Im Jahr 2013 wurden total 25 Anträge eingereicht. Davon konnte die Zertifizierungskommission 5 Systemvorprüfungen bestätigen. Zertifikate erteilt werden konnten 11 für MINERGIE-Fenster, 2 für MINERGIE-P-Fenster, 4 für Hebe-Schiebetüren, 3 für MINERGIE-P-Hebe-Schiebetüren und 2 für Montageunternehmen.

Alle aktuellen Informationen zu Reglementen, Antragsformular und Sitzungstermine sind aktuell auf www.knowledge-center.ch/MINERGIE Modul Fenster zu finden.

SZFF-Fachtagung der zertifizierten Fassadenreinigungsfirmen

Im Juni wurde die Fachtagung im Allpura-Schulungszentrum in Rickenbach (SO) mit dem Ziel durchgeführt: Auf Auftraggeberseite bei Fassadenbauern, Facility-Managern, Immobilienverwaltern und -besitzern das Bewusstsein für die Komplexität einer Fassadenreinigung zu stärken. Die gut besuchte Fachveranstaltung gewährte den Gästen nicht nur differenzierten Einblick in verschiedenste Themen rund um die Fassadenreinigung, die qualitativ hochstehenden Referate gaben den Anwesenden die Gelegenheit, sich aktiv einzubringen und Fragen beantworten zu lassen.

Insgesamt zehn bekannte schweizerische Reinigungsunternehmen sind berechtigt, nach den Richtlinien des SZFF-Qualitätslabels Fassadenreinigungen anzubieten und auszuführen. Eine Garantie zur Werterhaltung eines Gebäudes erhalten Immobilienbesitzer und Facility Manager nur durch die Reinigung und Pflege der Fassaden mit Profis, die mit dem SZFF-Qualitätslabel ausgezeichnet sind. Das SZFF-Qualitätslabel verpflichtet die qualifizierten Reinigungsunternehmen zu einer fachgerechten Wartung, Reinigung und Pflege der Fassaden. Die Reinigungsausführungen erfolgen nach den SZFF-Richtlinien für Metallfassaden (61.01) sowie für Natur- und Kunststeinfassaden (62.01).



Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden

Die 10 Reinigungsunternehmen, die über die Voraussetzungen zur Führung des SZFF-Qualitätslabels verfügen, sind:

- Armit AG, Zürich
- Enzler Reinigungen AG, Wallisellen
- Farebo AG, Wangen bei Olten
- Gallo Reinigungen AG, Zürich
- Hägni AG Reinigungsunternehmen, Zürich

Organe de certification pour les fenêtres MINERGIE®

En 2013 au total 25 demandes ont été déposées. La commission de certification a pu confirmer 5 pré-tests système. Des certificats ont pu être délivrés, 11 pour les fenêtres MINERGIE, 2 pour les fenêtres MINERGIE-P, 4 pour les portes coulissantes à lever, 3 pour les portes coulissantes à lever MINERGIE-P et 2 pour les entreprises de montage. Toutes les informations actuelles sur les règlements, formulaire de demande et dates des sessions sont sur [www.knowledge-center.ch / Fenêtres MINERGIE](http://www.knowledge-center.ch/FenêtresMINERGIE).

Congrès professionnel de la CSFF des entreprises de ravalement de façades certifiées

Ce congrès professionnel s'est tenu en juin dans le centre de formation Allpura à Rickenbach (SO) avec comme objectif: de renforcer la prise de conscience de la complexité d'un ravalement de façade du côté des commanditaires chez les constructeurs de façades et les gérants, les gestionnaires et les propriétaires de biens immobiliers. Cette manifestation professionnelle qui a attiré beaucoup de visiteurs ne leur a pas seulement donné un aperçu plus nuancé des sujets le plus variés touchant au ravalement des façades, les excellents exposés ont permis aux personnes présentes d'intervenir activement et d'obtenir des réponses à leurs questions.

Au total, dix entreprises de nettoyage suisses connues sont habilitées à offrir et à effectuer les nettoyages des façades suivant les directives du label de qualité CSFF. Les propriétaires de biens immobiliers et les Facility Manager ne reçoivent une garantie du maintien de la valeur d'un immeuble que par le nettoyage et l'entretien des façades par des professionnels auxquels le label de qualité CSFF a été décerné. Le label de qualité CSFF engage les entreprises de nettoyage qualifiées à la maintenance, au nettoyage et à l'entretien conformes des façades. Les exécutions du nettoyage s'effectuent suivant les directives CSFF pour les façades métalliques (61.01) et pour les façades naturelles en pierres artificielles (62.01).

Le label de qualité CSFF engage les entreprises de nettoyage qualifiées à la maintenance, au nettoyage et à l'entretien conformes des façades. Les exécutions du nettoyage s'effectuent suivant les directives CSFF pour les façades métalliques (61.01) et pour les façades naturelles en pierres artificielles (62.01).

Label de qualité pour le nettoyage des façades

Les 10 entreprises de nettoyage qui présentent les conditions de porter le label de qualité CSFF sont:

- Hitz Fassadenpflege AG, Rorschach
- Pronto Reinigung AG, St. Gallen
- Rohr AG Reinigungen, Hausen
- Vebego Services AG, Dietikon
- Reinigung Richterich GmbH, Reinach BL

Unsere neuen Mitglieder 2013

Wir freuen uns über den Beitritt folgender Firmen im Jahr 2013 und heissen die neuen Mitglieder herzlich willkommen:

- A.S. Alu-Concept, Vernier
- Erne AG Holzbau, Laufenburg
- Hauswartprofis AG, Mägenwil
- PBF Fassadentechnik GmbH, Abtwil

Nos nouveaux membres 2013

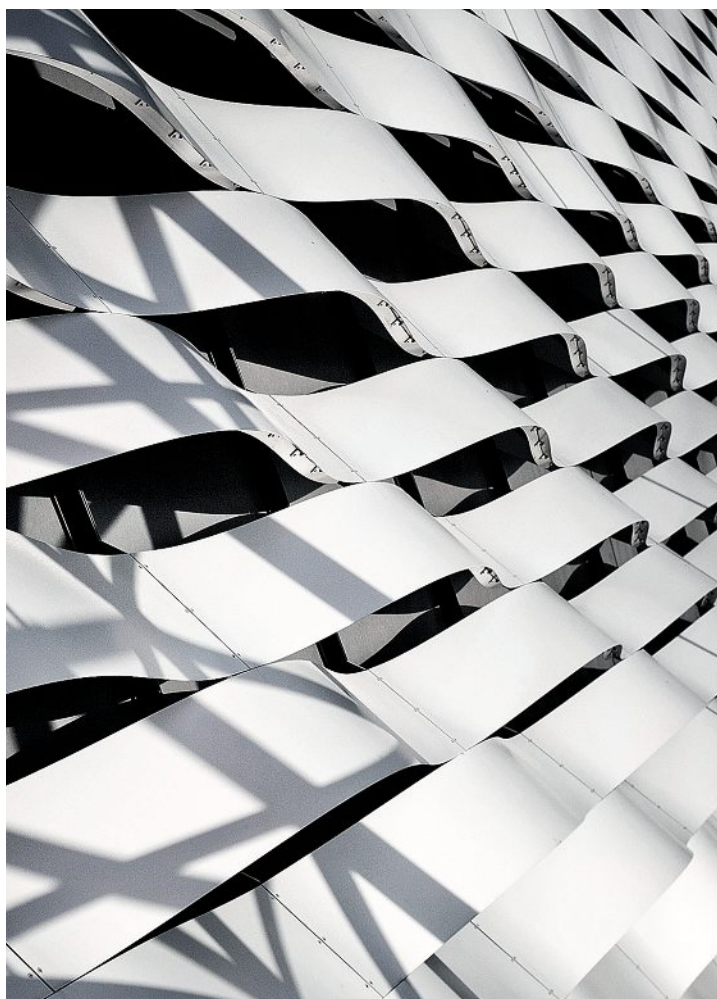
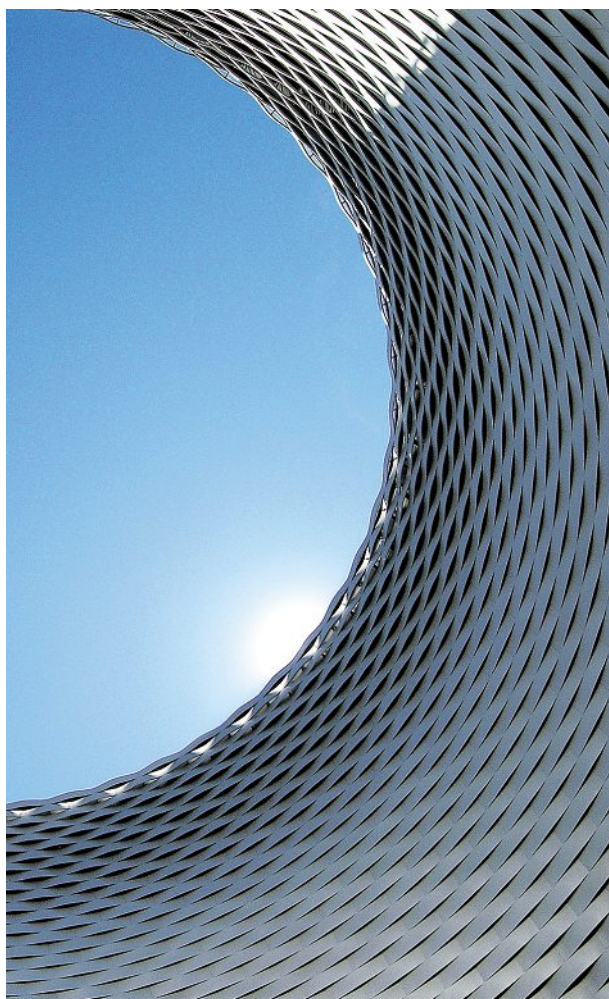
Nous nous félicitons de l'adhésion des sociétés suivantes en 2013 et souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres:

- A.S. Alu-Concept, Vernier
- Erne AG Holzbau, Laufenburg
- Hauswartprofis AG, Mägenwil
- PBF Fassadentechnik GmbH, Abtwil

Austritte / Démissions

- AGC Verres Industriels SA, Moutier
- H. Wetter AG, Stetten
- Hartmann + Co AG, Biel
- Henkel & Cie AG, Pratteln
- Maagtechnic, Dübendorf

- Raymond Stefano SA, Vernier
- Reconet SA, Lausanne
- Scheidegger Metallbau AG, Kirchberg
- Th. Affentranger AG, Unterengstringen



Neubau Messe Basel; Bildnachweis: Rytz Industriebau AG, Zünzgen

Zusammenarbeit in der Schweiz

Eidg. Kommission für Bauprodukte

Die Eidgenössische Kommission für Bauprodukte BauPK berät den Bundesrat und die Bundesverwaltung bei der Gesetzgebung und bei Vollzugsaufgaben im Bereich der Bauprodukte.

Rudolf Locher, ehem. Geschäftsführer der SZFF, vertritt die Stammgruppe Ausbau und Gebäudehülle von bauenschweiz in der vom Bundesrat eingesetzten Eidg. Kommission für Bauprodukte; er ist als Mitglied der Kommission bis 2015 gewählt.

Im Jahr 2013 beschäftigte sich die Kommission intensiv mit der Revision der Bauprodukteerlasse, welche aufgrund der neu in Kraft getretenen Europäischen Bauprodukteverordnung notwendig wird.

Das Ende 2012 abgeschlossene Vernehmlassungsverfahren einerseits sowie die Kontakte des zuständigen Bundesamtes mit den Gremien der EU brachte viele neue Erkenntnisse zur EU-kompatiblen Gestaltung der Schweizerischen Bauprodukteerlasse.

Die Vertreter von bauenschweiz in der BauPK haben sich in mehreren Sitzungen für eine möglichst unternehmerfreundliche Gestaltung der Erlasse eingesetzt und mit ihren Informationen für eine breite Mitwirkung der Mitgliedverbände an der Vernehmlassung im Interesse der gesamten Bauwirtschaft gesorgt.

Am 4. September 2013 hat der Bundesrat die Botschaft zur Totalrevision der Schweizer Bundesgesetzgebung über Bauprodukte dem Parlament überwiesen. Ziel der Revision ist es, die Vorteile des bilateralen Abkommens mit der EU über die gegenseitige Anerkennung von Konformitätsbewertungen (MRA) für die Schweiz zu erhalten.

Collaboration en Suisse

Commission fédérale pour les produits de construction

La Commission fédérale pour les produits de construction conseille le Conseil fédéral et l'administration fédérale dans la législation et dans les tâches d'exécution dans le domaine de produits de construction.

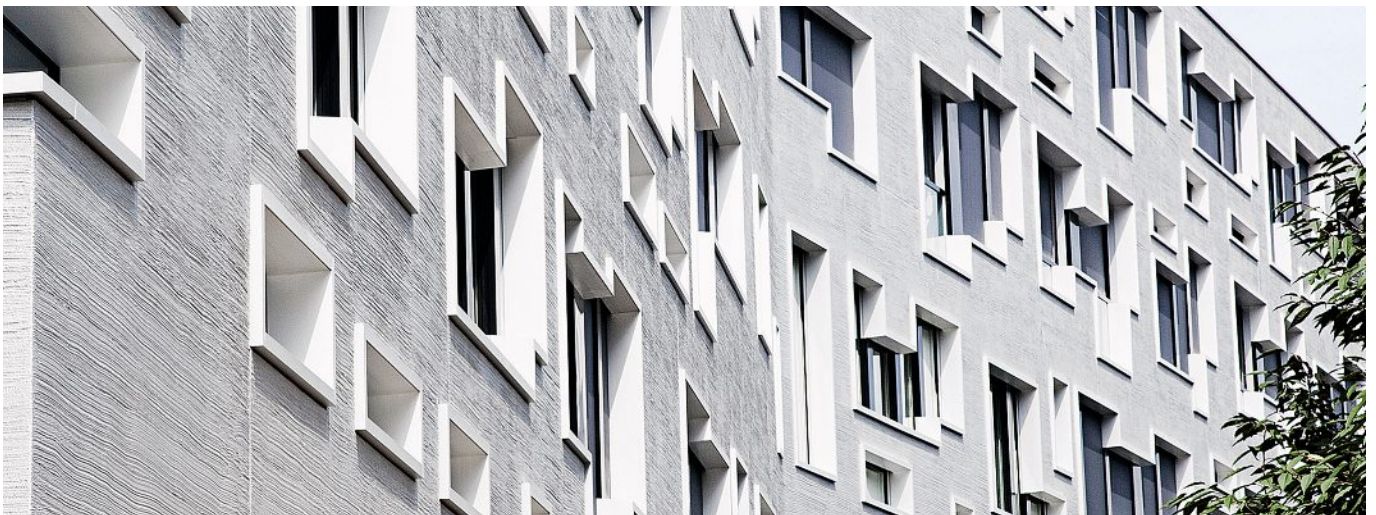
Rudolf Locher, ancien directeur de la CSFF, représente la section principale Extension et Enveloppes de bâtiment de constructionsuisse dans la Commission fédérale pour les produits de construction employée par le Conseil de fondation; il a été élu membre de la commission jusqu'en 2015.

En 2013, la commission s'est occupée intensivement de la révision des dispenses de produits de construction, qui devient nécessaire en raison de l'ordonnance européenne sur les produits de construction nouvellement entrée en vigueur.

La procédure de consultation achevée fin 2012 et les contacts de l'office fédéral compétent avec les instances de l'UE ont fait apparaître de nombreux éléments nouveaux en vue de d'une formulation de la législation fédérale suisse sur les produits de construction compatible avec le droit européen.

Les représentants de constructionsuisse à la Commission fédérale des produits de construction sont intervenus à l'occasion de plusieurs réunions pour que la rédaction de cette législation soit la plus favorable possible aux entrepreneurs et ont veillé, par leurs informations pour une large participation des associations professionnelles membres à la consultation, à l'intérêt de tout le secteur de la construction.

Le 4 septembre 2013, le Conseil fédéral a transmis au Parlement son message concernant la révision totale de la législation fédérale suisse sur les produits de construction. Cette révision vise à permettre à la Suisse de continuer à bénéficier des avantages découlant de l'accord bilatéral conclu avec l'UE sur la reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de la conformité (ARM).



Südpark Basel; Bildnachweis: Erne AG Holzbau, Laufenburg

AEE SUISSE

Die SZFF ist 2013 der AEE SUISSE beigetreten. Die AEE SUISSE vertritt als Dachorganisation der Wirtschaft für erneuerbare Energien und Energieeffizienz die Interessen der Branchenverbände, der Unternehmungen und der Energieanbieter aus den Bereichen erneuerbare Energien und Energieeffizienz. Ihr Ziel ist es, die Öffentlichkeit und Entscheidungsträger/innen zu informieren, für eine nachhaltige Energiepolitik zu sensibilisieren und sich aktiv an der Gestaltung der wirtschaftlichen und energiepolitischen Rahmenbedingungen auf nationaler und regionaler Ebene zu beteiligen.

aee SUISSE

Dachorganisation der Wirtschaft für
erneuerbare Energien und Energieeffizienz

www.aeesuisse.ch

AEE SUISSE

La CSFF depuis 2013 fait partie de l'AEE SUISSE. AEE SUISSE est l'organisation faîtière du secteur des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique. Elle défend les associations professionnelles, les entreprises et les producteurs d'électricité qui travaillent et s'engagent pour une gestion responsable de l'énergie. Son but est d'informer le public et les décideurs, de les sensibiliser à une politique durable de l'énergie et de participer activement à la mise en place des conditions économiques et de politique énergétique, tant au niveau national que régional.

aee SUISSE

Dachorganisation der Wirtschaft für
erneuerbare Energien und Energieeffizienz

www.aeesuisse.ch

Sekretariatsmandate im Jahr 2013

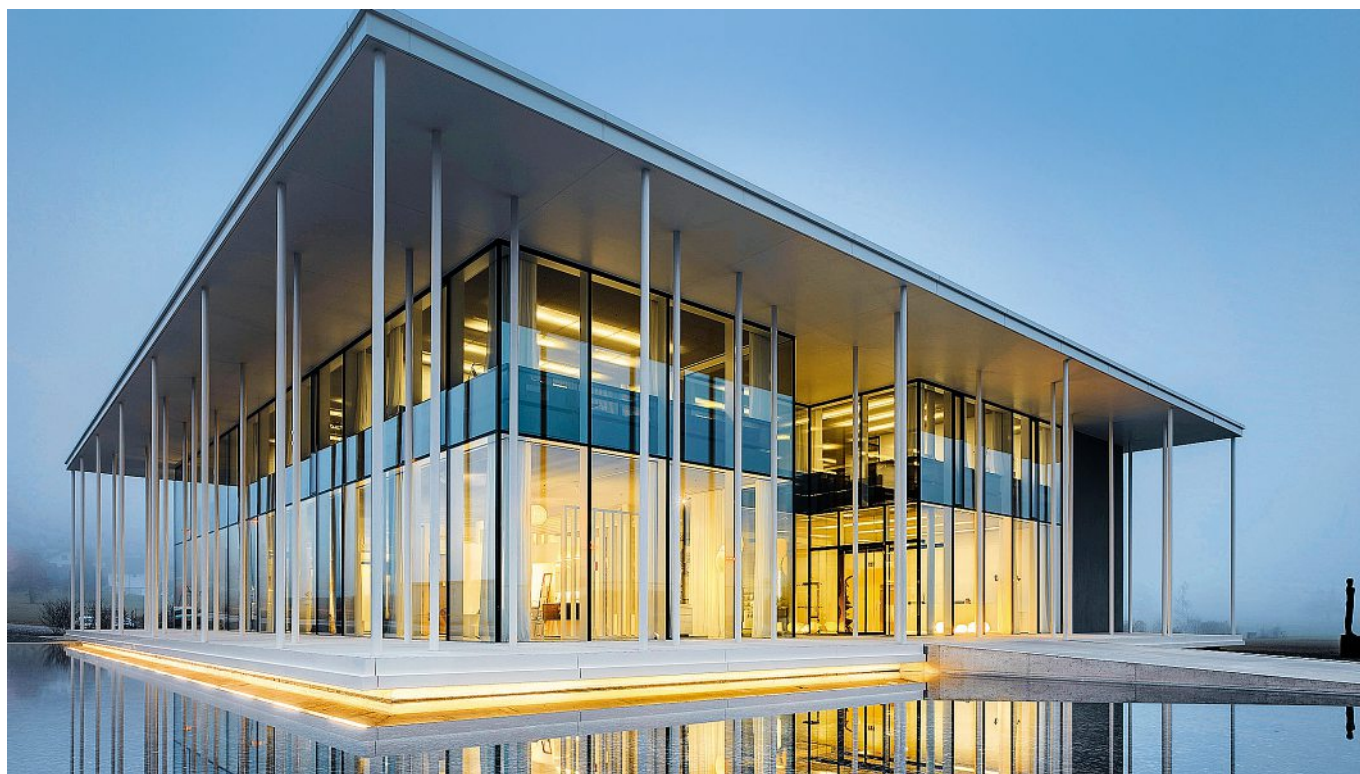
Die Geschäftsstelle der SZFF betreut seit vielen Jahren die Sekretariate der Sektion Zürich von Allpura, dem Verband Schweizer Reinigungs-Unternehmen sowie der Regionalen Paritätischen Kommission Reinigungsbranche der Kantone ZH/SH (RPK ZH/SH).

Neben der administrativen und projektbezogenen Bearbeitung der Verbands- und Kommissionsgeschäfte fällt auch die Betreuung des Kurssekretariates der RPK ins Gewicht, wurden doch im Jahr 2013 in total 17 Kursen insgesamt 576 Teilnehmer verzeichnet.

Mandats de secrétariat en 2013

Le bureau administratif de la CSFF suit depuis de nombreuses années les secrétariats de la section de Zurich d'Allpura, l'Association des entreprises de nettoyage suisses ainsi que de la Commission paritaire régionale de la branche du nettoyage des cantons de ZH/SH (CPR ZH/SH).

En plus du traitement administratif et relatif aux projets des activités de l'association et de la commission, le suivi du secrétariat des cours de la CPR est également d'importance, puisque en 2013, 576 participants au total ont suivi un cours parmi les 17 proposés en tout.



Ausstellungs- und Büropavillon talsee AG; Bildnachweis: talsee AG, Hochdorf

Zusammenarbeit in Europa und international

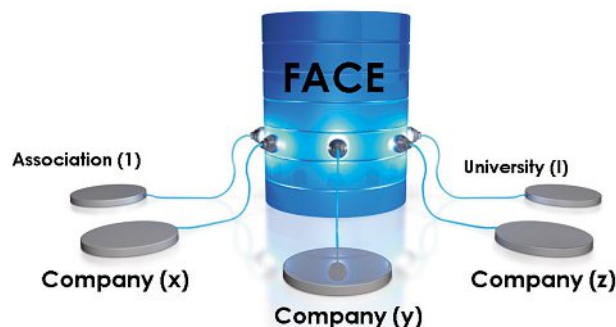
FAECF

Der europäischen Vereinigung FAECF «Föderation der Europäischen Fenster- und Fassadenhersteller-Verbände» sind 13 nationale Verbände der Metallbaubranche angeschlossen. Die FAECF macht es sich zur Aufgabe, die Position der europäischen Fenster- und Fassadenhersteller im Markt zu stärken und auszubauen.

Im Jahr 2013 trafen sich die Mitglieder und Delegierten zu mehreren Meetings der Komitees, die SZFF wird abwechselungsweise durch Walter Baumgartner und Fabio Rea vertreten. Delegierte der SZFF im Technischen Komitee der FAECF sind Daniel Lampart und Philippe Willareth.

FACE International Façade Community 2013

Die SZFF ist Mitglied bei der internationalen Fassadengemeinschaft FACE. FACE hält jeden Teilnehmer bezüglich der neusten Innovationen und Entwicklungen in der internationalen Industrie für Fassadenkonstruktion stets auf dem Laufenden. Unter den Teilnehmern befinden sich europäische Vereinigungen, Universitäten, führende Unternehmen und die Society of Façade Engineering (Verband für Fassadentechnik). FACE ist eine webbasierte Gemeinschaft, in der neben der Bereitstellung von Informationen auf der Webseite die Interaktion eine grosse Rolle spielt.



FEMIB

FEMIB vertritt mit ihren Mitgliedsorganisationen auf europäischem Niveau einen bedeutenden Marktanteil in der Holzindustrie. Eine der Hauptaufgaben des Vereins ist der Informationsaustausch mit den Mitgliedern des Europäischen Parlaments, der Europäischen Kommission und der Europäischen Standardisierung. Gemeinsame Positionen sind die Grundlage einer erfolgreichen Einflussnahme. Als Kooperationspartner von EuroWindow ist FEMIB Teil eines europäischen Netzwerks, das mehr als 50000 Unternehmen mit rund einer Million Beschäftigten vertritt. Dadurch wird der Stellenwert der Holzindustrie auf europäischer Ebene gewährleistet.

Die SZFF ist abwechselungsweise durch Walter Baumgartner und Fabio Rea an den Vorstandssitzungen vertreten.

Collaboration en Europe et international

FAECF

13 associations nationales du domaine du métal sont rattachées à l'association européenne FAECF «Fédération des Associations européennes des Constructeurs de Fenêtres et Façades». La FAECF se donne pour mission de renforcer et d'étendre la position des fabricants européens de fenêtres et de façades sur le marché.

En 2013, les membres et les délégués se sont rencontrés à l'occasion de plusieurs meetings du comité. La CSFF est représentée à tour de rôle par Walter Baumgartner et Fabio Rea. Les délégués de la CSFF au sein du comité Technique de la FAECF étaient Daniel Lampart et Philippe Willareth.

FACE International Façade Community 2013

La CSFF est membre de la communauté internationale des façades FACE. FACE tient tous les participants informés des dernières innovations et développements dans le secteur international des façades. Parmi eux figurent des associations européennes, des universités, des grandes entreprises et la Society of Façade Engineering. FACE est une communauté Web où l'interaction joue un rôle majeur, en plus de la recherche d'informations sur le site Web.

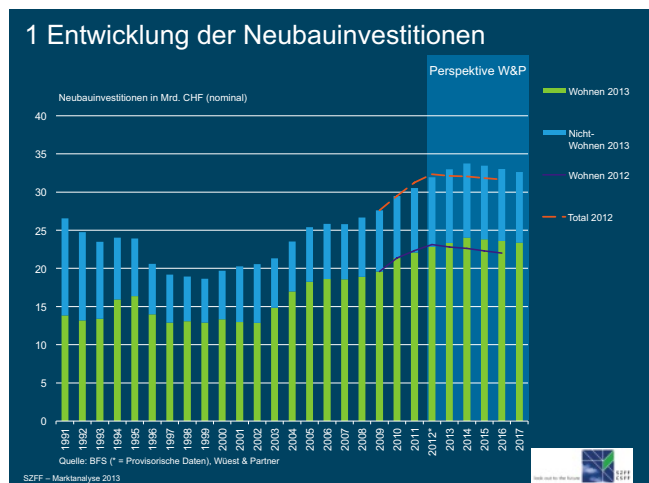
FEMIB

Avec ses organisations affiliées au niveau européen, la FEMIB représente un pourcentage de marché significatif dans l'industrie du bois. Une des missions principales de l'Association est l'échange d'informations avec les membres du Parlement Européen, la Commission Européenne et la Standardisation Européenne. Les positions communes sont la base à une influence garante de succès. En tant que partenaire de coopération d'EuroWindow, la FEMIB est une part du réseau européen qui représente plus de 50000 entreprises totalisant environ un million d'employés. De cette manière, la place importante de l'industrie du bois est assurée au niveau européen.

La CSFF est représentée de manière alternante par Walter Baumgartner et Fabio Rea.

Marktanalyse 2013

Bei den Neubauinvestitionen sind im Vergleich zum Vorjahr keine wesentlichen Veränderungen erkennbar: Die Neubauinvestitionen erreichen 2013 einen neuen Rekordwert von knapp CHF 33 Mrd., wobei mit rund 17 Mrd. Franken mehr als die Hälfte im Bereich der Mehrfamilienhäuser investiert wird. Einmal mehr der Hauptgrund dafür ist die gestiegene Nachfrage nach Wohnraum: primär das Bevölkerungswachstum, aber auch ein stetig steigender Flächenkonsum pro Person und eine strukturelle Veränderung der Haushaltstruktur zugunsten von kleinen Haushalten. Für das kommende Jahr geht man von einer ähnlichen Entwicklung aus, die lediglich durch Kapazitätsengpässe in der Bauwirtschaft und leichte negative Auswirkungen durch die Zweitwohnungsinitiative getrübt werden kann.



Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Baugesuche und Anteile Metallfassaden

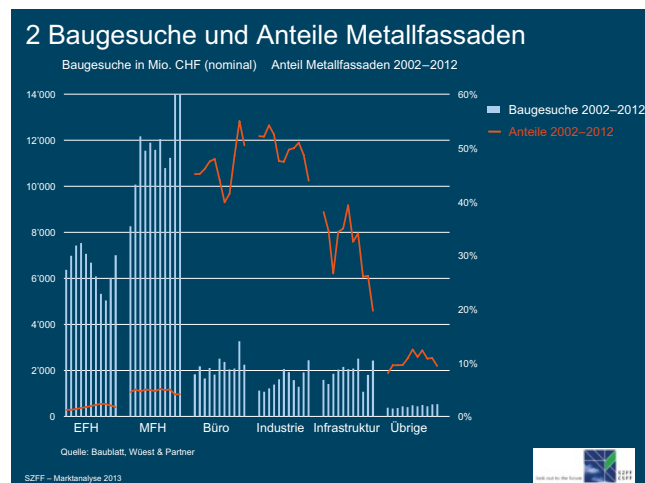
Traditionell wird der wichtigste Absatzmarkt für die Glas-/Metallfassaden durch den Bereich «Nicht-Wohnen» mit den Segmenten Bürobau, Gewerbe-Industrie und öffentliche Infrastruktur gebildet. Während es sich im Segment Gewerbe-Industrie in der Regel um einfache, industriell hergestellte und günstige Konstruktionen handelt, kommen im Bürobau und bei der öffentlichen Infrastruktur eher speziell für das Gebäude entwickelte, anspruchsvolle Metall- und Glaskonstruktionen zum Einsatz. Da diese Segmente von hohen Schwankungen und starken Abhängigkeiten geprägt sind, ist der Markt für Metallfassaden weiterhin von einer hohen Volatilität gekennzeichnet. Betrachtet man die vergangenen drei Jahre genauer, sind über alle Nutzungen hinweg sinkende Anteile bei steigenden Baugesuchen festzustellen. Obgleich des kurzen Betrachtungszeitraumes sollte die Entwicklung dieses Trends aufmerksam verfolgt werden.

Metall-/Glasfassaden mit divergenter Entwicklung

Für das laufende Jahr wird erstmals wieder seit 2006 ein Neubaupotenzial von über 800'000 Quadratmeter Glas-/Metallfas-

Analyse du marché 2013

Par rapport à l'année dernière, les investissements dans le neuf ne devraient pas connaître de variation importante: ils ont atteint en 2013 un nouveau record de près de 33 milliards de CHF, dont plus de la moitié (17 milliards de francs) pour le seul secteur des maisons multifamiliales. Une fois encore, la principale raison réside dans la hausse de la demande de logements: principalement la croissance de la population, mais aussi une hausse constante de la surface par personne et une évolution de la structure des ménages en faveur des petits ménages. On s'attend à une évolution similaire pour l'année prochaine, avec pour seul bémol des manques de capacité dans le secteur du bâtiment et quelques légères conséquences négatives dues à l'initiative sur le deuxième logement.



Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Demandes de permis de construire et part des façades en métal

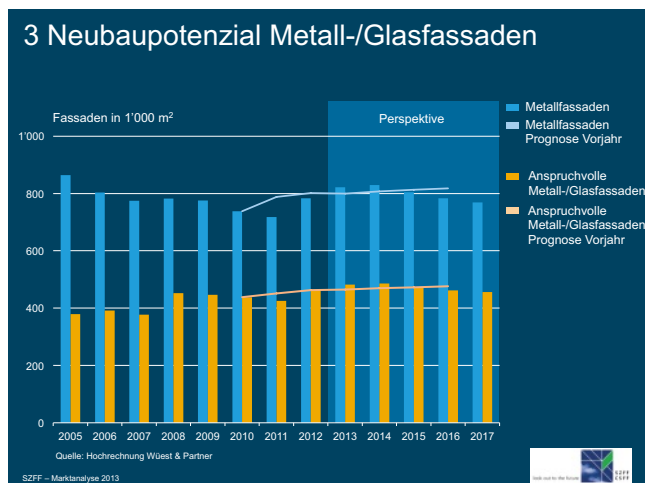
Traditionnellement, le principal débouché des façades en métal et verre réside dans le domaine «non logement», avec la construction de bureaux, le commerce et l'industrie, et les infrastructures publiques. Alors que le segment commerce-industrie correspond généralement à des constructions simples et peu coûteuses, de fabrication industrielle, la construction de bureaux et les infrastructures publiques utilisent plutôt des structures en métal et verre ambitieuses, souvent conçues spécialement pour le bâtiment. Comme ces segments connaissent de grandes fluctuations et de forte dépendances, le marché des façades métalliques reste marqué par une grande volatilité. Si l'on examine de plus près les trois dernières années, on constate une baisse des utilisations tous usages confondus, malgré la hausse des demandes de permis de construire. Malgré la courte période d'observation, l'évolution de cette tendance devrait faire l'objet d'un suivi attentif.

Évolutions divergentes pour le métal et le verre

Pour l'année en cours et pour la première fois depuis 2006, on estime le potentiel de constructions neuves à plus de

saden geschätzt. Von 2003 bis 2013 beträgt der Zuwachs der Fassaden rund 15 Prozent, was einem jährlichen Zuwachs von 1,5 Prozent entspricht. Im gleichen Zeitraum legten die Neubauinvestitionen um über 50 Prozent zu, was einem jährlichen Wachstum von rund 5 Prozent entspricht.

Für die anspruchsvollen Glas-/Metallfassaden wird in den kommenden Jahren mit einer divergenten Entwicklung gerechnet. Einerseits werden die Potenziale im Büro- und Industriebereich unter Druck kommen. Andererseits werden Investitionen von der öffentlichen Hand und die laufende Erneuerung in den nächsten vier Jahren für eine gewisse Gegenwirkung sorgen. Aus den Modellrechnungen ergibt sich per 2017 ein Potenzial von 764'000 Quadratmeter.



Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Metall-/Glasfassaden nach Regionen

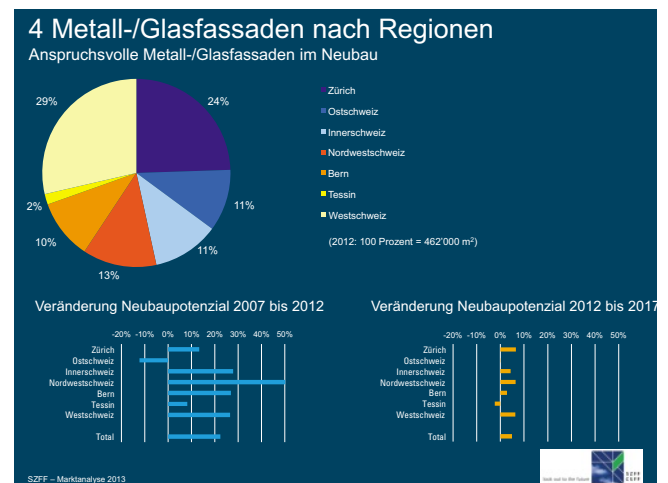
Die zunehmende Verstädterung dürfte im Grossen und Ganzen in Zukunft der Fahrplan für die regionale Entwicklung der Metall- und Glasfassaden sein. Die grossen Agglomerationen dürften mit temporären Schwankungen weiter konstant zunehmen, während weniger gut angebundenen Peripheriegebieten deutlich weniger Chancen eingeräumt werden. Auch innerhalb der wachsenden Agglomerationen sind räumliche Verschiebungen erkennbar. Die produzierenden Betriebe, aber auch grössere Bürokomplexe werden wegen der steigenden Baulandpreise und eines leistungsstärkeren Verkehrsnetzes in den Gürtel der Agglomerationen, jedoch hauptsächlich an gut erschlossene Standorte verlegt.

Erneuerung oder Ersatz?

Rund 30 Prozent des Gebäudeparks der Schweiz wurde zwischen 1960 und 1980 errichtet. In dieser Zeit wurden auch hochwertige Glas-/Metallfassaden entwickelt und zunehmend verbaut, welche in den kommenden Jahren in den Sanierungszyklus fallen dürften. Für die nächsten Jahre ist daher zu erwarten, dass dieser nicht unwesentliche Bestand zu Investitionen im Erneuerungsbereich führt, resp. per 2014 ein Potenzial von rund 1,3 Mio. Quadratmeter beinhaltet. Im Bereich der anspruchsvollen Glas-/Metallfassaden ist für das Jahr 2014 mit einem Potenzial von 454'000 Quadratmeter bei einem jährlichen mittleren Wachstum von rund 3,5 Prozent bis 2017 zu rechnen.

800'000 m² de façades verre/métal. De 2003 à 2013, la croissance des façades a atteint environ 15%, soit une progression annuelle de 1,5%. Sur la même période, les investissements dans le neuf ont progressé de plus de 50%, soit une croissance annuelle d'environ 5%.

Pour les façades verre/métal ambitieuses, on s'attend à une évolution divergente au cours des prochaines années. D'une part les potentiels dans le secteur des bureaux et de l'industrie souffriront. D'autre part les investissements du secteur public et la rénovation permanente devrait apporter un certain effet contraire au cours des quatre prochaines années. Les modèles de calcul prédisent un potentiel de 764'000 m² d'ici à 2017.



Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

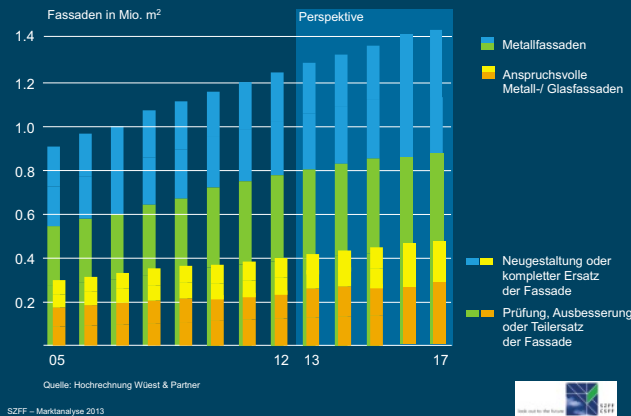
Façades métal/verre par région

L'urbanisation croissance devrait constituer globalement le facteur moteur pour l'évolution régionale des façades en métal et verre. Les grandes agglomérations devraient continuer à grossir malgré quelques fluctuations temporaires, tandis que les zones périphériques moins bien desservies ne bénéficieront pas des mêmes perspectives. Mais des déplacements se produisent également à l'intérieur des agglomérations en pleine croissance. Les entreprises productrices et les grands centres de bureaux seront déplacés vers le pourtour des agglomérations, principalement dans des sites bien desservis, sous l'effet de l'enchérissement des terrains et d'un réseau de transports plus performant.

Rénover ou remplacer?

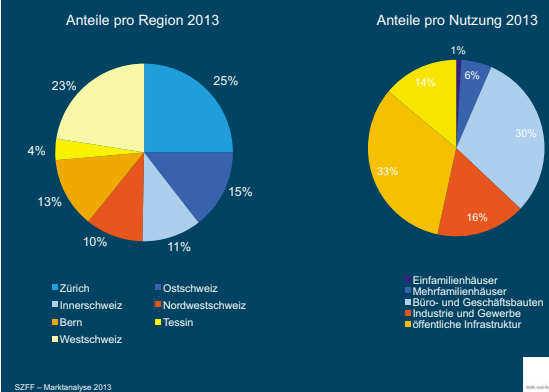
Quelque 30% du parc de bâtiments suisse ont été construits entre 1960 et 1980. À cette époque, des façades verre/métal de qualité furent aussi développées et posées en quantité; elles devraient parvenir au stade de la rénovation dans les prochaines années. On peut donc s'attendre que ce parc non négligeable demande des investissements dans le domaine de la rénovation, ou qu'il présente en 2014 un potentiel d'env. 1,3 millions de m². En 2014, le secteur des façades verre/métal ambitieuses devrait pouvoir compter sur un potentiel de 454'000 m², pour une croissance annuelle moyenne d'env. 3,5% jusqu'en 2017.

5 Erneuerungspotenzial Metall-/Glasfassaden



Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Per 2013 gehen wir insgesamt von einem Gesamtpotenzial für alle Metallfassaden von rund 1,3 Quadratmeter aus, davon rund 34 Prozent bzw. 454'000 im Bereich von Ersatz oder Neugestaltung von anspruchsvollen Metall-/Glasfassaden. Bei den Anteilen pro Region sowie den Anteilen pro Nutzung sind weiterhin konstante Verhältnisse zu erwarten.

6 Erneuerung anspruchsvolle Metallfassaden
Anteile pro Region und Gebäudenutzung 2013

Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

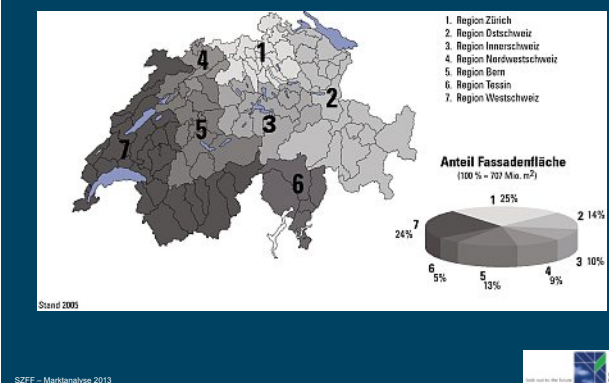
Pour 2013, nous partons au total d'un potentiel global de quelque 1,3 millions de m² pour toutes les façades en métal, dont environ 34% ou 454'000 m² dans le domaine du remplacement ou de réaménagement de façades verre/métal ambitieuses. En ce qui concerne les répartitions par région et par usage, on peut s'attendre à une situation inchangée.

8 Fazit Marktperspektiven

	Entwicklung 11–13	Perspektiven 13–17
Wohnbau	Weiterhin hohe Nachfrage, Baugesuche mit Höchstwerten bei leichten Rückgängen. Regionale Zuwächse in den Gürteln der Agglomerationen. Konstant tiefe Anteile bei Metallfassaden.	
Büro- und Geschäftsbau	Stabile Nachfrage. Noch hohe Bautätigkeit, aber rückgängige Baugesuche. Im Umbau vermehrt Gesamtansanierungen zu erwarten. Anteil der Metallfassaden mit rückläufiger Tendenz.	
Öffentliche Infrastruktur	Vorhandener Investitionsbedarf in die Infrastruktur einer wachsenden Bevölkerung erfordern mittel- bis langfristig grössere Investitionen. Steigende Anteile der Metallfassaden.	
Erneuerung	Nachhaltigkeit der Erneuerung als zentrales Thema. Grösserer Bedarf an Ausbesserung und Teilersatz, nach Möglichkeit jedoch Komplettersatz bevorzugt.	
Grundlagen und Risiken (Anlagen):	BIP – Schwächeres 1. Quartal 2013 gefolgt von gutem 2. Quartal 2013. Gute Aussichten für das restliche Jahr sowie für das Jahr 2014. Die nur unwesentlich gestiegenen Zinsen fördern weiterhin die Immobilieninvestitionen. Die Absorption im Wohnbereich ist nach wie vor gut. Alternative Anlagen legen jedoch ebenfalls zu, was mittelfristig ein geringeres Wachstum bzw. Konstanz der Immobilienpreise zur Folge haben dürfte.	

SZFF – Marktanalyse 2013

Anhang 1: Regionen und Fassadenbestand



Anhang 2: Gebäudenutzungen

1	2	3	4	5	6
Einfamilienhäuser (17%)	Mehrfamilienhäuser (33%)	Büro- und Geschäftsbauten (7%)	Industrie und Gewerbe (18%)	Öffentliche Infrastruktur (11%)	Übrige Gebäude (14%)
- Einfamilienhäuser (99%) - Landwirtschaftliche Wohngebäude (1%)	- Mehrfamilienhäuser (22%) - Wohngebäude mit weiteren Nutzungen (19%)	- Bürogebäude (4%) - Lagergebäude, Handels- und Warenhäuser (2%) - Hotels, Gaststätten (1%)	- Industrie und Gewerbe (70%) - Lagergebäude (2%)	- Schulgebäude (2%) - Kindliche Gebäude (1%) - Sporthallen (1%) - Anstalten und Heime (1%) - Krankenhäuser (1%) - Verhörsgebäude (2%) - Versammlungsgebäude (1%) - diverse öffentliche Gebäude, Märs (1%)	- Landwirtschaftliche Gebäude (17%) - Nebengebäude, diverse Gebäude, Rohbauten (5%)

Die Prozentzahlen beziehen sich auf den Anteil am Gesamtvolumen der Gebäudebestandes der Schweiz (100% = 3,75 Mio. m³)

SZFF – Marktanalyse 2013

Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Der Bericht zur Marktanalyse kann auf der Homepage der SZFF unter www.szff.ch/downloads heruntergeladen werden.

Anhang 3: Fassadenkonstruktionen

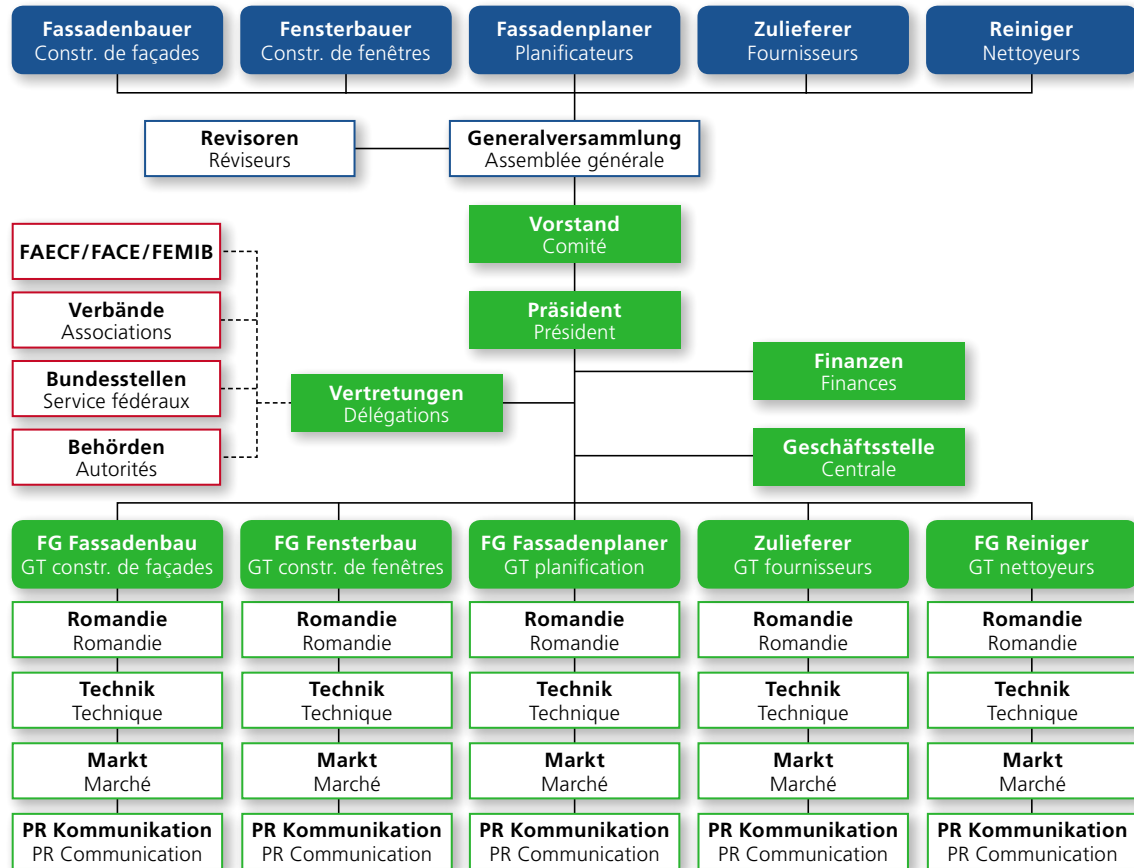
Fassadentypen	Mauerwerk (werden nicht erfasst)
	Holzfassaden (werden nicht erfasst)
	Verkleidungen (Eternit, Stein, ...) (werden nicht erfasst)
Fassaden in Metall	Einfache Metallfassaden (z.B. Industrie- und Lagerbauten)
Anspruchsvolle Metall-/Glasfassadenkonstruktionen	
Klasse 1 Fassaden mit Kleinfensteranordnungen	Klasse 2 Fassaden mit Kleinfensteranordnungen, Plattenfenster oder Elementfenstern
Klasse 3a Fassaden mit Kleinfensteranordnungen und Kleinfensteranordnungen	Klasse 3b Fassaden mit Kleinfensteranordnungen und Kleinfensteranordnungen
Klasse 3c Fassaden mit Kleinfensteranordnungen und Kleinfensteranordnungen	Klasse 3d Fassaden mit Kleinfensteranordnungen und Kleinfensteranordnungen

SZFF – Marktanalyse 2013

Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Le rapport sur l'analyse du marché peut être téléchargé sur la page d'accueil de la CSFF sous www.szff.ch/downloads.

Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder Organisation CSFF et Comité



Vorstand SZFF / Comité CSFF

Präsident / Président

Stebler Markus: Stebler Glashaus AG, Südringstrasse 6, 4702 Oensingen

Mitglieder / Membres

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Aeppli Roman: Aeppli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Rossi Dino: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach

Leiter Fachgruppe Zulieferer / Chef du groupe technique fournisseurs

Leiter Fachgruppe Fassadenbau / Chef du groupe technique construction de façades

Leiter Bereich Public Relations / Chef du groupe relations publiques

Kassier / Caissier

Leiter Fachgruppe Fassadenplanung / Chef du groupe technique planification de façades

Leiter Kommission Suisse Romande / Responsable commission Suisse romande

Berater / Conseiller

Ehrenmitglieder / Membres d'honneur

Schweizer Hans Ruedi: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Hugentobler Paul: Prof. Im Gwidin 1/F, 4147 Aesch BL, Ehrenmitglied / Membre d'honneur

Schneeberger Michael: Rieselbrunnacker 6, 4203 Grellingen, Ehrenmitglied / Membre d'honneur

Frühere Präsidenten / Anciens présidents

Geilinger Peter: 1968–1980

Hunkeler Jules: 1980–1986

Neukomm Sandro: 1986–1989

Schweizer Hans Ruedi: 1989–1996

Baumgartner Walter: 1996–2004

Fachgruppen und Bereiche / Groupes spécialisés et domaines

Fachgruppe Fassadenbau / Groupe technique Construction de façades

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Aeppli Roman: Aeppli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Bereich Technik / Domaine technique

Schünemann Rudolf: Jansen AG, Industriestrasse 34, 9463 Oberriet

Schaad Daniel: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach

Fus Patrik: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Häring Ubald: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Marktanalyse / Analyse du marché

Ambühl Rudolf: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Fus Patrik: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Bienz Harry: Geilinger Fenster und Fassaden AG, Werkstrasse 20, 8404 Winterthur

Schwarz Pascal: Fahrni Fassadensysteme AG, Bernstrasse 84, 3250 Lyss

Baumeler Pius: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen

Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'industrie 30, 1630 Bulle

Bereich Weiterbildung / Domaine perfectionnement

Grau Stephan: Josef Meyer Stahl- und Metallbau, 6032 Emmen

Engeler Mark: Ernst Schweizer AG, Bahnhofplatz 11, 8908 Hedingen

Kontakt Romandie / Contact Romandie

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Europäische Normengremien/FAECF TC / Commissions européennes de normalisation/FAECF TC

Weiss Roland: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Lampart Daniel: Atelier P3 AG, 8005 Zürich

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer, Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Fachgruppe Fensterbau / Groupe technique Construction de fenêtres

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Vakant

Mitglieder / Membres

Bachmann Otto: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Gerber Michael: Gerber-Vogt AG, Binningerstr. 107, 4123 Allschwil

Meyer Beat: Eschbal Alutechnik AG, Aspstrasse 9, 8472 Oberohringen

Rossi Dino: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Häring Ubald: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Technische Kommission / Commission technique

Weiss Roland: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Graber Arthur: Ernst Schweizer AG Metallbau, 8908 Hedingen

Häring Ubald: SZFF, Riedstrasse 14, PF, 8953 Dietikon

Bachmann Otto: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Gerber Michael: Gerber-Vogt AG, Binningerstr. 107, 4123 Allschwil

Fachgruppe Fassadenplanung / Groupe technique Planification de façades

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Arbeitsgruppe Honorarordnung SIA/SZFF / Groupe de travail règlement des honoraires SIA/CSFF

Grischott Jann: PRO OPTIMA AG, Bahnhofstrasse 31, 8353 Elgg

Rupf Paul: Prometplan AG, Wasserstrasse 10a, 2555 Brugg b. Biel

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Küenzi Marc: FACHWERK F+K, Thunstrasse 162, 3074 Muri b. Bern

Stebler Markus: Stebler Glashaus AG, Südringstrasse 6, 4702 Oensingen

Fachgruppe Zulieferer / *Groupe technique Fournisseurs*

Leiter Fachgruppe / *Chef du groupe technique*

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Mitglieder Ausschuss / *Commission des membres*

Ehrenbogen Peter: JOMOS Rauchschutz AG, Sagmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Eicher Guido: IGP IG Pulvertechnik AG, Industrie Stelz, 9500 Wil

Leusciatti Marco: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Fachgruppe Fassadenreinigung / *Groupe nettoyage des façades*

Leiter Fachgruppe / *Chef du groupe technique*

Werner Herzog: Pronto Reinigungen AG, St. Josefen-Strasse 30, 9000 St. Gallen

Mitglieder Ausschuss / *Commission des membres*

Pippig-Schmid Kristin: Aluminium und Oberflächen, Paul Brandt-Strasse 57, 9000 St. Gallen

Sonderegger Deny: Farebo AG, Dorfstrasse 19, 4612 Wangen bei Olten

Trottmann Herbert: Gallo Reinigungen AG, Weststrasse 182, 8036 Zürich

Milovanovic Bojan: Vebego Services AG, Kanalstrasse 6, 8953 Dietikon

Girod Beat: Enzler Reinigungen AG, Hohenreinstrasse 10, 4133 Pratteln

Fink Martin: Armit AG, Lückhalde 14, 3074 Muri b. Bern

Wild Rudolf: Rohr AG Reinigungen, Obere Holzgasse 8, 5212 Hausen

Da Silva Anibal: Reinigung Richterich GmbH, Duggingerstrasse 20, 4153 Reinach

Bereich Public Relations / *Relations publiques*

Leiter PR-Kommission / *Chef commission RP*

Rossi Dino: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Mitglieder / *Membres*

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Ehrenbogen Peter: Jomos Brandschutz AG, Sagmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Sanchez Alexander: Feroplan Engineering AG, Morgenstrasse 129, 3018 Bern

Bienz Harry: Geilinger Fenster und Fassaden AG, Werkstrasse 20, 8404 Winterthur

Hörzer Roland: Reynaers AG, Langfeldstrasse 88, 8500 Frauenfeld

Pfister Tobias: E. Pfister & Cie AG, Brüelstrasse 4, 8157 Dielsdorf

Zeitschrift Fassade / *Revue Fassade*

Chefredaktor

Rea Fabio: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Mitglieder / *Membres*

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstr. 30, 5400 Baden

Houillon Pierre-Olivier: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Locher Rudolf: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Wasser Ruth: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Kommission Suisse Romande / *Commission Suisse Romande*

Leiter Kommission / *Responsable de la commission*

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Mitglieder / *Membres*

Christinaz Christian: 3C Services SA, Z.I. Champ de la Vigne 2, 1470 Estavayer-le-Lac

Houillon Pierre-Olivier: WICONA Hydro Building Systems AG, CP 718, 1401 Yverdon-les-Bains

Hutmacher Claude: concept f sa, Ch. de la Roche 3, 1020 Renens

Pirello Dominique: Félix constructions sa, Route de la Pâle 14, 1026 Denges

Simeoni Lorenzo: Préface sàrl, Rue de la Gare 9, CP 310, 2525 Le Landeron/NE

Marolda Claudio: Metallica SA, CP 1120, 1001 Lausanne

Übersicht SIA, SN EN Normen und Richtlinien im Fassadenbau

«Fassaden» inkl. Fenster, Bekleidungen (hinterlüftete Fassaden), Sonnenschutz und Aussen-Türen

Aperçu des normes et directives SIA, SN EN en construction de façades

«Façades» y compris fenêtres, habillages (façades à face arrière ventilée), protection solaire et portes extérieures

SZFF 72.04

erwähnt bzw. aufgelistet sind in:
sont citées ou listées dans:

SIA Normen, Empfehlungen Normes, recommandations SIA

Kurzbezeichnung Désignation courte	Nr. Ausgabe N° de publication	SIA 329 :2008	Prod. N. 13830 :2003	SIA 331 :2008	Prod. N. 14351-1+A1 :2010	SIA 232/2 :2011	SIA 342 :1988	SIA 343 :2014
		Vorhangfassade Façade rideau		Fenster Fenêtres	Fenster/ Türen Fenêtres/ Portes	Hinterl. Face arr. ventilée	Storen Stores	Türen/Tore Portes/ portes in- dustrielles etc.
Befestigung in Beton und Mauerwerk Recomm. Fixation dans le béton et la maçonnerie	Empf. 179	x				x		
Wärme- und Feuchteschutz im Hochbau Performance hygrothermique des bâtiments	180	x		x		x	x	x
Schallschutz im Hochbau Produits isolants acoustiques dans la construction	181	x		x			x	x
Metallbauarbeiten Travaux de construction métallique	240							
Schreinerarbeiten Travaux de menuiserie	241							x
Verputzte Aussendämmung Isolation extérieure crépie	243						x	
Maler- und Tapezierarbeiten Travaux de peinture et de tapisserie	257							x
Grundlagen der Projektierungen von Tragw. Bases de calcul des structures	260	x		x		x		x
Einwirkungen auf Tragwerke Actions sur les structures	261	x		x		x	x	x
Holzbau – Ergänzende Festlegungen Constructions en bois: spécifications complémentaires	265/1							x
Mauerwerk Maçonnerie	266					x		
Abdichtungen von Hochbauten Étanchéité des bâtiments	271	x		x				x
Abdichtungen von Fugen in Bauten Étanchéité des joints des bâtiments	274	x		x		x		x
Wärmedämmende Baustoffe Matériaux d'isolation thermique	279					x		
Dichtungsbahnen Feuilles souples d'étanchéité	281							
Fugendichtst. für nicht befahrene Fugen Produits pour joints des surfaces non carrossables des bâtiments	284					x		x
Sonnen- und Wetterschutzanlagen Équipements de protection solaire et contre les intempéries	342	x						
Geländer und Brüstungen Garde-corps et murs d'appui	358	x		x				x
Thermische Energie im Hochbau Énergie thermique dans le bâtiment	380/1							x
Lüftungs- und Klimaanlage, Allg. Grundlagen Installations de ventilation et de climatisation, principes généraux	382/1	x		x				
Masstoleranzen im Hochbau – Empfehlungen Tolérances sur dim. dans le génie civil	V414/10	x						
Entsorgung Élimination/récupération	430							
Baustoffe Matériaux de construction	381							
Hindernisfreie Bauten Bâtiments sans obstacles	500			x				x
Hoher Glasanteil (Merkblatt) Grandes surfaces vitrées (notice)	2021	x						
Oberflächenschutz von Stahlkonstr. Protection des surfaces des constructions en acier	2022	x		x				x

Lüften in Wohnbauten <i>Ventilation des immeubles d'habitation</i>	2023			x			
Doku. Geländer und Brüstungen <i>Garde-corps et murs d'appui</i>	D 0158						
Doku. hoher Glasanteil <i>Grandes surfaces vitrées</i>	D 0176	Anh. D ann. D					
Doku. Wind <i>Vent</i>	D 0188	Anh. D ann. D					
Doku. Bauteil, Schallschutz <i>Élément de construction, isolation acoustique</i>	D 0189						

erwähnt bzw. aufgelistet sind in:
sont citées ou listées dans:

SN EN und SN EN ISO SN EN et SN EN ISO

SN EN und SN EN ISO <i>SN EN et SN EN ISO</i>		SIA 329 :2008	Prod. N. 13830 :2003	SIA 331 :2008	Prod. N. 14351-1+A1 :2010	SIA 232/2 :2011	SIA 342 :1988	SIA 343 :2014
Kurzbezeichnung <i>Désignation courte</i>	Nr. Ausgabe <i>N° de publication</i>	Vorhangfassade <i>Façade rideau</i>		Fenster <i>Fenêtres</i>	Fenster/ Türen <i>Fenêtres/ Portes</i>	Hinterl. <i>Face arr. ventilée</i>	Storen <i>Stores</i>	Türen/Tore <i>Portes/ portes in- dustrielles etc.</i>
Akustik – Messungen der Schalldämmung <i>Acoustique – Mesurage de l’isolation acoustique</i>	140-3		x		x			
Schlösser und Baubeschläge <i>Quincaillerie pour le bâtiment</i>	179				x			x
Glas im Bauwesen <i>Verre dans la construction</i>	410	x		x	x		x	
Glas im Bauwesen <i>Verre dans la construction</i>	356							x
Glas im Bauwesen <i>Verre dans la construction</i>	673			x				x
Glas im Bauwesen <i>Verre dans la construction</i>	674			x				
Glas im Bauwesen <i>Verre dans la construction</i>	675			x				
Akustik – Bewertung der Schalldämmung <i>Acoustique – Évaluation de l’isolation acoustique</i>	717-1		x		x			
Schutz gegen Absturz- und Anschlageneinrichtungen <i>Protection contre les chutes et dispositifs d’ancrage</i>	795					x		
Holz in Tischlerarbeiten <i>Le bois dans les travaux de menuiserie</i>	942			x				
Drehflügeltüren (vertikale Belastung) <i>Portes battantes ou pivotantes (résistance à la charge verticale)</i>	947				x			
Drehflügeltüren (statische Verwindung) <i>Portes battantes ou pivotantes (résistance à la torsion statique)</i>	948				x			
F + T + R + V, Widerst. gegen Aufprall <i>F et façades-rideaux, P, stores et fermetures – Résist. choc corps mou/ lourd</i>	949				x			
Türblätter Widerst. gegen Stoss <i>Vantaux de portes – Résistance choc corps dur</i>	950				x			
F + T, Luft, Prüfverfahren <i>F et P air, modes opératoires d’essai</i>	1026			x	x			
F + T, Luft, Schlagregen <i>F et P air, pluie battante</i>	1027			x	x			
Glas im Bauw. Sicherheitssondervergl. Beschuss <i>Verre dans la construction – Vitrage de sécurité</i>	1063							x
Türen, Verhalten untersch. Klimab. <i>Portes, comportement en conditions climatiques diverses</i>	1121				x			
Schlösser + Baubeschl. Paniktürverschlüsse <i>Quincaillerie pour le bâtiment, Fermetures antipanique</i>	1125				x			x
Prüf. Brandverh. SN EN ISO <i>Essais de réaction au feu SN EN ISO</i>	1182							
Prüf. Bedachung, Feuer <i>Essais de réaction au feu des toitures</i>	1187				x			
F + T, Dauerfunktionsprüfungen – Prüfverf. <i>F et P Résistance à l’ouverture et fermeture répétée – Méthode d’essai</i>	1191				x			x
Türen Klassifiz. Anf. <i>Portes, classifications et exigences</i>	1192				x			
Feuerwiderstand. Prüf. <i>Essais de résistance au feu</i>	1364-3	Anh. D ann. D						
Feuerwiderstand. Prüf. <i>Essais de résistance au feu</i>	1364-4	Anh. D ann. D						

Kurzbezeichnung Désignation courte	Nr. Ausgabe N° de publication	SIA 329 :2008		Prod. N. 13830 :2003		SIA 331 :2008		Prod. N. 14351-1+A1 :2010		SIA 232/2 :2011		SIA 342 :1988		SIA 343 :2014	
		Vorhangfassade Façade rideau		Fenster Fenêtres		Fenster/ Türen Fenêtres/ Portes		Hinterl. Face arr. ventilée		Storen Stores		Türen/Tore Portes/ portes in- dustrielles etc.			
F + T, Anf. Durchschusshemmung – Klassifiz.	1522	x				x	x							x	
F, P, fermetures et stores – Résistance aux balles – classif.															
F + T, Anf. Durchschusshemmung – Prüfanford.	1523						x								
F, P, fermetures et stores – Résistance aux balles – méthodes d'essai															
F + T + V, Einbruchhem. – Anford. + Kl.	1627	x				x	x					x		x	
P, F et façades rideaux – Résistance à l'effraction – prescriptions et classif.															
F + T + A, Einbruch – Hemmung	1628						x								
F, P, fermetures et stores – Résistance à l'effraction															
F + T + A, Einbruch. Hemm Prüf-Verfahren	1629						x								
F, P, fermetures et stores – Résistance à l'effraction, méthodes d'essai															
F + T + A, Einbruch. Hemm Prüf-Verfahren	1630						x								
F, P, fermetures et stores – Résistance à l'effraction, méthodes d'essai															
Prüf. Brandverh. SN EN ISO	1716														
Essais de réaction au feu SN EN ISO															
Teilvorgesp. Glas	1863-1	x				x									
Verre thermodurci															
Teilvorgesp. Glas	1863-2						x								
Verre thermodurci															
Baubeschläge Tür- und Fensterbänder	1935						x							x	
Quincaillerie pour le bâtiment, Charnières axe simple															
Eurocode 1 Einwirkung auf Tragwerke	1999-1-1.	x	x												
Eurocode 1: Actions sur les structures															
Wärmeschutz – Messungen SN EN ISO	7345														
Isolation thermique – Mesurages SN EN ISO															
Prüf. Brandverh. SN EN ISO	9239-1														
Essais de réaction au feu SN EN ISO															
Wärmetechn. Verhalten F, T + A SN EN ISO	10077-1					x	x							x	
Performance thermique F, P, fermetures et stores SN EN ISO															
Wärmetechn. Verhalten F, T + A SN EN ISO	10077-2					x	x							x	
Performance thermique F, P, fermetures et stores SN EN ISO															
Wärmebrücken SN EN ISO	10211														
Ponts thermiques etc., SN EN ISO															
Glas, Berechn. von stationären Werten	10292														
Verre, calcul de valeurs stationnaires															
Prüfungen zum Brandverhalten	11925-2						x								
Essais de réaction au feu															
Bedienungskräfte (Fenster)	12046-1						x								
Forces de manœuvre (fenêtres)															
Bedienungskräfte (Türen)	12046-2						x								
Forces de manœuvre (portes)															
Glas, vorgesp. Einscheiben.	12150-1	x				x									
Verre de sécurité thermodurci...															
Glas, vorgesp. ES, Konf. Bew.	12150-2						x								
Verre de sécurité thermodurci, Évaluation de la conformité															
Vorhangfassaden – Luftdurchlässigkeit	12152	x	x												
Façades rideaux – Perméabilité à l'air															
Vorhangfassaden – Luftdurchlässigkeit	12153	Anh. D	x												
Façades rideaux – Perméabilité à l'air															
Vorhangfassaden – Luftdurchlässigkeit	12154	x	x												
Façades rideaux – Perméabilité à l'air															
Vorhangfassaden – Schlagregendichtheit	12155	Anh. D ann. D	x												
Façades rideaux – étanchéité à la pluie battante															
Vorhangfassaden – Widerstand g.W.	12179	x	x												
Façades rideaux – résistance à la pression du vent															
F + T, Luftdurchlässigkeit – Klassifizierung	12207					x	x							x	
F et P – Perméabilité à l'air – Classification															
F + T, Schlagregendichtheit – Klassifizierung	12208					x	x							x	
F et P – Perméabilité à l'eau – Classification															
F + T, Widerstandsf. bei Windlast – Klassifizierung	12210					x	x							x	
F et P – Résistance au vent – Classification															
F + T, Windwiderstandsfähigkeit	12211					x	x								
F et P – Résistance au vent – Essai															
Türen – Bed. Kräfte	12217						x								
Portes – Forces de manœuvre															
Abschl. + Sonnenschutz – Terminologie	12216											x			
Fermetures et stores – Terminologie															
Türen – Klimaeinflüsse, Kräfte Klassifizierung	12219						x							x	
Portes – Influences climatiques – Exigences et classification															

Kurzbezeichnung Désignation courte	Nr. Ausgabe N° de publication	SIA 329 :2008		Prod. N. 13830 :2003		SIA 331 :2008		Prod. N. 14351-1+A1 :2010		SIA 232/2 :2011		SIA 342 :1988		SIA 343 :2014	
		Vorhangfassade Façade rideau		Fenster Fenêtres		Fenster/ Türen Fenêtres/ Portes		Hinterl. Face arr. ventilée		Storen Stores		Türen/Tore Portes/ portes in- dustrielles etc.			
Bauakustik, Luftschalldämmung, gegen Aus. <i>Acoustique des bâtiments, Isolation ac. contre sons ext.</i>	12354-3						x								
F + T, Mechanische Beanspruchung <i>F et P – Durabilité mécanique</i>	12400						x							x	
Wärmetechn. Verhalten. Fe, Tür + Abschl. <i>Performance thermique des F, P et fermetures</i>	12412-2				x									x	
Tore – Widerstand gegen Windlast Klassifiz. <i>Portes industrielles etc. – Résistance à la ch. de vent – Classif.</i>	12424													x	
Tore – Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore <i>Portes industrielles etc. – Sécurité à l'utilisation des P motorisées</i>	12453						x							x	
T + F – Terminologie <i>F et P – Terminologie</i>	12519						x								
Verbund und Verbundsicherheitsglas <i>Verre feuilleté et verre feuilleté de sécurité</i>	12543-1	x			x										
Verbund und Verbundsicherheitsglas <i>Verre feuilleté et verre feuilleté de sécurité</i>	12543-2	x			x	x									
Wärmetechn. Verhalten SN EN ISO <i>Isolation thermique – Transmission thermique SN EN ISO</i>	12567-1				x	x								x	
Wärmed. Techn. Verhalten SN EN ISO <i>Isolation thermique – Transmission thermique SN EN ISO</i>	12567-2					x									
Glas im Bauw. – Pendelschlagversuch <i>Verre dans la construction – Essai d'impact au pendule</i>	12600	x	x		x									x	
Tore mechan. Effekte – Anforderungen <i>Portes industrielles etc. – Aspects mécaniques – Exigences</i>	12604													x	
Tore mechan. Effekte – Prüfverfahren <i>Portes industrielles etc. – Aspects mécaniques – Méthodes d'essai</i>	12605													x	
Profile aus weichmacherfreiem PVC-U <i>Profils en PVC-U non plastifié</i>	12608				x									x	
Tore – Einbau und Nutzung <i>Portes et portails industriels etc. – Installation et utilisation</i>	12635+A1													x	
Glas und Luftschalldämmung <i>Verre dans la construction – Vitrages et isolement acoustique</i>	12758:2000					x									
Schutzeinrichtungen für kraftbet. T + Tore <i>Portes et portails industriels etc. motorisés – Dispositifs de sécurité</i>	12978													x	
geklebte Verglasung <i>Vitrage extérieur collé</i>	13022-1 + A1	x													
geklebte Verglasung <i>Vitrage extérieur collé</i>	13022-2 + A1	x													
Fenster – Belastung mit weichem, schwerem <i>Fenêtres – Choc de corps mou et lourd</i>	13049				x	x								x	
Schlagregen – Feldversuch <i>Étanchéité à l'eau – Essai sur site</i>	13051	Anh. D													
Fenster Klassifiz. mech. Eigenschaften <i>Fenêtres – Classification des propriétés mécaniques</i>	13115					x									
Vorhangfassaden – Widerstand g. Windlast <i>Façades rideaux – Résistance structurelle au vent</i>	13116	x	x												
Terminologie Vorhangfassaden <i>Façades rideaux – Terminologie</i>	13119		x												
F + T + A, Sprengwirkungshemmung <i>F, P et fermetures – Résistance à l'explosion</i>	13123-1 u. 2 13123-1 et 2					x								x	
F + T + A, Sprengwirkung <i>F, P et fermetures – Résistance à l'explosion</i>	13124-1 u. 2 13124-1 et 2					x									
Lüftung von Gebäuden <i>Ventilation des bâtiments</i>	13141:2004					x									
Prüf. Brandverh. SN EN ISO <i>Essais de réaction au feu SN EN ISO</i>	13238					x									
Produktenorm Tore <i>Norme de produit Portes et portails industriels etc.</i>	13241-1+A1													x	
Holzkanteln und Halbfertigprofile <i>Ébauches et profilés semi-finis en bois</i>	13307-1 u. 2 13307-1 et 2				x										
Prüf. Brandverh. SN EN ISO <i>Essais de réaction au feu SN EN ISO</i>	13823														
Sonnenschutzteinr. Kombination mit Vergl. <i>Dispositifs de protection solaire combinés à des vitrages</i>	13363-1+A1	x				x						x			
Sonnenschutzteinr. Kombination mit Vergl. <i>Dispositifs de protection solaire combinés à des vitrages</i>	13363-2	x				x						x			
Fenster Differenz Klima <i>Fenêtres – Comportement entre climats différents</i>	13420					x									

Kurzbezeichnung <i>Désignation courte</i>	Nr. Ausgabe <i>N° de publication</i>	SIA 329 :2008	Prod. N. 13830 :2003	SIA 331 :2008	Prod. N. 14351-1+A1 :2010	SIA 232/2 :2011	SIA 342 :1988	SIA 343 :2014
		Vorhangfassade <i>Façade rideau</i>		Fenster <i>Fenêtres</i>	Fenster/ Türen <i>Fenêtres/ Portes</i>	Hinterl. <i>Face arr. ventilée</i>	Storen <i>Stores</i>	Türen/Tore <i>Portes/ portes in- dustrielles etc.</i>
Klass. Bauprod./Brandverhalten <i>Classement au feu des produits et éléments de construction</i>	13501-1+A1	Anh. A ann. A	x		x			
Klass. Bauprod./Brandverhalten <i>Classement au feu des produits et éléments de construction</i>	13501-2 +(A1)		x					x
Klass. Bauprod./Brandverhalten <i>Classement au feu des produits et éléments de construction</i>	13501-5				x			
Glas Sicherheitssonderverglasung Sprengwirkung <i>Vitrage de sécurité</i>	13541							
Markisen <i>Stores extérieurs</i>	13561+A1						x	
Schlösser und Beschläge <i>Quincaillerie pour le bâtiment</i>	13633				x			
Schlösser und Beschläge <i>Quincaillerie pour le bâtiment</i>	13637				x			x
Abschluss aussen <i>Fermetures pour baies équipées de fenêtres</i>	13659+A1						x	
Prüfungen Brandverh. <i>Essais de réaction au feu</i>	13823				x			
Produktenorm Vorhangfassade <i>Façades rideaux – Norme de produit</i>	13830	x						
Abdichtungsbahnen (weitere in SIA 232-2) <i>Feuilles souples d'étanchéité (voir aussi SIA 232-2)</i>	13859-2					x		
Prüf. Brandverh. SN EN ISO <i>Sécurité au feu – Vocabulaire SN EN ISO</i>	13943							
Wärmetech. Verh. von Vorhangfassaden <i>Performance thermique des façades rideaux</i>	13947	x	x					
Vorhangfassaden – Stossfestigkeit <i>Façades rideaux – Résistance au choc</i>	14019	x	x					
Metallprofile mit thermischer Trennung <i>Profils métalliques à rupture de pont thermique</i>	14024	x						
Glas – Heissgelagertes Einscheibensicherheitsglas <i>Verre dans la construction – Eval. conf. / N. de produit</i>	14179-2				x			
Holz- und Holzwerkstoffe im Aussenb. <i>Bois et matériaux à base de bois dans les F et P extérieures</i>	14220			x				
Glas im Bauwesen <i>Verre dans la construction</i>	14321-2				x			
Produktnorm Fenster + Türen <i>Fenêtres et portes – Norme produit</i>	14351-1+A1			x				x
Produktnorm Innentüren <i>Fenêtres et portes – Norme produit, portes intérieures</i>	prEN 14351-2							x
Abschlüsse, Term. + visueller Komfort <i>Fermetures et stores – Confort thermique et lumineux</i>	14501	x					x	
T + Tore zu öffnende Fenster mit Feuer u. Rauch <i>Blocs-portes et fenêtres ouvrantes résistant au feu et/ou pare-fumées</i>	14600							x
Fenster, Lasten (Racking) <i>Fenêtres – charges (contreventement)</i>	14608				x			
Fenster, Lasten Verwindungen <i>Fenêtres – Charges (torsion statique)</i>	14609				x			
Schutz von Eisen und Stahlkonstr. <i>Protection des constr. en fer et en acier</i>	14713	x						x
Zinküberzüge... <i>Revêtements de zinc...</i>	14713-1, 2, 3	x		x				
Feuerw. Nichtragende Wände <i>Résistance au feu – Murs non porteurs</i>	prEN 15254-6	Anh. D ann. D						
Kraftbetätigte Türen «Nutzungssicherheit» <i>Blocs portes motorisés pour piétons – Sécurité d'utilisation</i>	16005							x
F + T + Tore, Produktn. Leistung. Feuer + Rauch <i>F, P et p. industr. etc. – N. produit, perf. résist. feu/fumées</i>	prEN 16034			x				x
Kraftbetätigte Türen, Produktn. Leistungseigensch. <i>Portes motorisées pour piétons – N. de pr., caractéristiques de perf.</i>	16361							x
Leitsätze des SEV, Blitzschutzsysteme SN <i>Principes du SEV, systèmes parafoudre SN</i>	4022	x				x		
Sicherheit elektr. Antriebe <i>Sécurité des motorisations électriques</i>	60335-2-103				x			
Elektromagn. Verträglichkeit <i>Compatibilité électromagnétique</i>	61000-6-1+3				x			

Alle Angaben ohne Gewähr.
Toutes les données sans garantie.

Projektreport 2013 der SZFF-Arbeitsgruppen

Wartungsverträge für Fassaden (Richtlinie SZFF 26.01)

Wurde fertiggestellt und sind bei der SZFF erhältlich und über das Knowledge-Center zu beziehen, auch in franz. Version.

Status: 100%

Fertig

Wartungsverträge für Fenster (Richtlinie SZFF 26.02)

Wurde fertiggestellt und sind bei der SZFF erhältlich und über das Knowledge-Center zu beziehen, auch in franz. Version.

Status: 100%

Fertig

Übersicht der relevanten Normen für Fenster und Fassaden

Wurden fertiggestellt und sind bei der SZFF erhältlich.

Status: 100%

Fertig

NPK 371 Fenster und Türen (CRB)

Die Überarbeitung wurde in Zusammenarbeit mit weiteren Fachverbänden durchgeführt und ist abgeschlossen.

Status: 100%

Fertig

Bedienungs-, Gebrauchs- und Wartungshinweise für Fassaden SZFF 63.01

Die Arbeiten sind abgeschlossen, inkl. franz. Übersetzung. Unterlagen sind über das Knowledge-Center der SZFF erhältlich.

Status: 100%

Fertig

SIA Honorarordnung für Planer (Richtlinie SZFF 12.01, 12.02)

Erstellt, Verhandlungen mit SIA leider negativ (Moratorium). Verordnung wird in dieser Fassung in SZFF Verlag aufgenommen.

Status: 100%

Fertig

Rapport des projets des groupes de travail de la CSFF 2013

Contrats d'entretien pour façades (directive CSFF 26.01)

Sont achevés et disponibles auprès de la CSFF et auprès du Knowledge Center, y compris en version française.

Statut: 100%

terminé

Contrats d'entretien pour fenêtres (directive CSFF 26.02)

Sont achevés et disponibles auprès de la CSFF et auprès du Knowledge Center, y compris en version française.

Statut: 100%

terminé

Liste des normes applicables aux fenêtres et façades

Est achevée et disponible auprès de la CSFF.

Statut: 100%

terminé

CAN 371 Fenêtres et portes (CRB)

La révision, qui a été réalisée en collaboration avec d'autres associations professionnelles, est achevée.

Statut: 100%

terminé

Instructions de fonctionnement, d'emploi et d'entretien pour façades CSFF 63.01

Les travaux sont terminés, y compris la traduction en français. Les documents sont disponibles auprès du Knowledge Center de la CSFF.

Statut: 100%

terminé

Règlement SIA sur les honoraires des concepteurs (directive CSFF 12.01, 12.02)

A été créé, mais les négociations avec le SIA sont malheureusement négatives (moratoire). Le règlement sera édité dans cette version par le CSFF.

Statut: 100%

terminé

Neuer NPK 344 Fassade (CRB)

Die Erstellung der Arbeiten sind abgeschlossen. Beim CRB werden nun die Daten erfasst, der Entwurf geht im Sommer 2014 zur Vernehmlassung an div. Verbände. Überarbeitung nach der Vernehmlassung – durch SZFF 2014. Freigabe und Publikation durch CRB voraussichtlich 2015.

Status: 95%**Fertigstellung 2015****SZFF Richtlinie 52.01
Oberflächenbeh. Stahl**

Neuaufgabe in Zusammenarbeit mit VFF (Fenster und Fassadenverband D). Franz. Übersetzung noch offen.

Status: 90%**Fertigstellung 2014****Werkvertrag für Subunternehmer
SZFF 22.01 + 22.03**

Überarbeitung unter Einbezug der neuen rechtlichen Situation «Subunternehmerhaftung».

Status: 80%**Fertigstellung 2014****Schallschutz (Richtlinie SZFF 41.01)**

Es wurden 2 Seminare durchgeführt; eine kurze Zusammenfassung erscheint in FASSADE 2-2014.

Die SZFF Richtlinie/Broschüre wird von Grund auf neu erstellt, auf Basis LSV, SIA 181 und Seminararbeiten.

Weiteres Seminar geplant 2014.

Status: 60%**Fertigstellung 2014****«Energie-Etikette» für Fenster**

In Zusammenarbeit mit FFF, Bundesamt für Energie (BFE) und dem Ing. Büro Ragonesi & Partner soll eine auf die CH abgestimmte Energie-Etikette entstehen.

Die Verhandlungen und Abstimmungen zwischen Bundesamt, Verbänden, technischen Kommissionen und Arbeitsgruppe «Energie-Etikette» sind sehr zeitintensiv.

Status: 60%**Fertigstellung 2014****«MINERGIE Modul Vorhangfassaden»**

Erste technische Anforderungen wurden erarbeitet. Zurzeit besteht ein Stillstand, es wird abgeklärt, welche und wieviel Unternehmungen an einem Zertifikat, bzw. an einer Lizenz für das «Minergie Modul Vorhangfassaden» interessiert sind.

Status: 50%**Fertigstellung 2014****Nouvelle CAN 344 Façades (CRB)**

La réalisation des travaux est achevée. Le CRB collecte maintenant les données, le projet sera adressé pour consultation à diverses associations professionnelles à l'été 2014, puis retouché par la CSFF après la consultation en 2014. Validation et publication par CRB prévus en 2015.

Statut: 95%**achèvement en 2015****Directive CSFF 52.01
Traitement des surfaces en acier**

Nouvelle édition en collaboration avec le VFF (association professionnelle allemande des fenêtres et façades); traduction française encore en suspens.

Statut: 90%**achèvement en 2014****Contrat d'entreprise pour sous-traitants
CSFF 22.01 et 22.03**

Révision avec prise en compte de la nouvelle situation juridique «responsabilité des sous-traitants».

Statut: 80%**achèvement en 2014****Isolation acoustique (directive CSFF 41.01)**

Deux séminaires ont été organisés; un bref résumé paraîtra dans FAÇADE 2-2014.

La directive/broschüre CSFF sera recrée à neuf sur la base de l'OPB, de la norme SIA 181 et des travaux des séminaires.

Un autre séminaire est prévu en 2014.

Statut: 60%**achèvement en 2014****«Étiquette-énergie» pour fenêtres**

Une étiquette-énergie adaptée à la Suisse doit être créée en collaboration avec la FFF, l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) et le cabinet d'ingénieurs Ragonesi & Partner.

Les négociations et les concertations entre l'Office fédéral, les associations professionnelles, les commissions techniques et le groupe de travail «étiquette-énergie» demandent beaucoup de temps.

Statut: 60%**achèvement en 2014****«Module MINERGIE pour façades-rideaux»**

Les premières exigences techniques ont été élaborées. On est pour le moment au point mort; il s'agit de clarifier quelles entreprises et combien sont intéressées par un certificat ou une licence pour le «Module MINERGIE façades rideaux».

Statut: 50%**achèvement en 2014**

Umsetzung der Produktnorm EN 16034 (Brandschutz) in der Schweiz

Gemeinsam mit anderen Branchenverbänden und dem BBL wird eine unternehmerfreundliche Lösung gesucht, um der Anforderung «Fremdüberwachung» im Brandschutz umzusetzen.

Status: 30%**Fertigstellung 2014/2015****SZFF Richtlinie 44.02 Brandschutz bei Fassaden**

Erste Vorarbeiten wurden gemacht, inkl. Stellungnahme zu der laufenden Vernehmlassung der neuen VKF-Richtlinien. Zurzeit ist nicht klar, wie die neuen VKF-Richtlinien ausfallen (PS: der VKF wurde überhäuft mit Stellungnahmen). Die Arbeitsgruppe der SZFF wird trotzdem ein Grob-Konzept der Info-Broschüre erarbeiten.

Status: 25%**Fertigstellung 2014/2015****Reach Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (Gefährliche Stoffe)**

Wird im Rahmen der nächsten Schulung vorgestellt.

Status: 20%**Fertigstellung 2014****Richtlinie für Holz-Alu-Fenster SZFF/FFF (Ausgabe 1998, Anhang 1998)**

Die Überarbeitung erfolgt **gemeinsam mit dem FFF**. Die Umsetzung des Projekts gestaltet sich durch die Abstimmung unterschiedlicher Lösungsansätze als langwierig.

Status: 15%**Fertigstellung 2014****«Zusammenhänge der U-Werte von Fenstern»**

Parallel zu Fertigstellung der Anforderungen zu CH-Energie-Etikette, wird eine Richtlinie erarbeitet, die Umsetzung und Zusammenhänge erläutert.

Status: 15%**Fertigstellung 2014****SZFF/SMU «Zertifizierter Qualitätsbetrieb» Weiterentwicklung**

Das Musterhandbuch wird überarbeitet. Die Anforderungen gemäss der Produktnorm prEN 16034 Brandschutz werden integriert sowie die Arbeitsunterlagen materialspezifisch getrennt.

Status: 10%**Fertigstellung 2014****Transposition en Suisse de la norme de produit EN 16034 (protection incendie)**

On recherche conjointement avec d'autres associations professionnelles de branche et l'OFCL une solution favorable aux entrepreneurs en vue de la transposition de l'exigence de «contrôle par un organisme extérieur» en matière de protection incendie.

Statut: 30%**achèvement en 2014/2015****Directive CSFF 44.02 Protection contre l'incendie pour les façades**

Les premiers travaux liminaires ont été réalisés, y compris une prise de position sur la consultation en cours relative aux nouvelles directives AEAI. Pour l'instant, le devenir des directives AEAI n'est pas clair (PS: l'AEAI a été submergé de prises de position). Le groupe de travail de la CSFF élaborera cependant un concept sommaire de brochure d'information.

Statut: 25%**achèvement en 2014/2015****Ordonnance Reach (UE) n° 1907/2006 (substances dangereuses)**

Sera présentée dans le cadre de la prochaine formation.

Statut: 20%**achèvement en 2014****Directive pour les fenêtres en bois-alu CSFF/FFF (édition de 1998, annexe de 1998)**

*La révision s'effectue **conjointement avec la FFF**. En raison de la concertation sur les différentes approches envisagées, la mise en œuvre du projet s'avère fastidieuse.*

Statut: 15%**achèvement en 2014****«Corrélations des valeurs U des fenêtres»**

Parallèlement à l'achèvement des exigences pour l'étiquette énergie CH, on élabore une directive qui explicite la mise en œuvre et les corrélations.

Statut: 15%**achèvement en 2014****CSFF/USM perfectionnement «Entreprise de qualité certifiée»**

Le manuel type est remanié. Les exigences selon la norme de produits prEN 16034 Protection contre l'incendie sont intégrées, et les documents de travail séparés spécifiquement au matériau.

Statut: 10%**achèvement en 2014**

SZFF Richtlinie Absturzsicherung bei Fassaden und Fenstern

Beim Thema Absturzsicherheit herrscht grosse Unsicherheit und Unklarheit. Zusammenstellen relevanter Normen, Empfehlungen, Informationen und Anwendungsbeispiele. Schulungskurse sind geplant.

Status: 10%

Fertigstellung 2014

Directive CSFF Protection antichute pour façades et fenêtres

En matière de sécurité contre les chutes, ce sont l'incertitude et le manque de clarté qui dominent. Rassembler les normes applicables, recommandations, informations et exemples d'applications.

Des formations sont prévues.

Statut: 10%

achèvement en 2014

SZFF Merkblatt Maschinenrichtlinien 2006/42/EG

Die SZFF erstellt eine Dokumentation über die relevanten Bestimmungen, welche für den Fenster- und Fassadenbau zutreffen.

Status: 10%

Fertigstellung 2014

Notice CSFF sur la directive «Machines» 2006/42/CE

La CSFF élabore une documentation sur les dispositions applicables pertinentes pour la construction de fenêtres et de façades.

Statut: 10%

achèvement en 2014



Würth Haus in Rohrschach am Bodensee; Bildnachweis: Glaströsch AG / Foto: Thies Wachter



Gipfelrestaurant Weisshorn Arosa; Bildnachweis: Scherrer Metec AG, Zürich / Foto: Thomas Züger



Administrationsgebäude Groupe E SA in Granges-Paccot; Quelle: WICONA Schweiz

look out to the future



Objekt: World Trade Organization (WTO) Geneva; Architekten: Wittfoht architekten; Bild: © Brigida Gonzalez



Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Riedstrasse 14 • Postfach • CH-8953 Dietikon
Tel +41 (0)44 742 24 34 • Fax +41 (0)44 741 55 53 • info@szff.ch • www.szff.ch